EVROPSKI PARLAMENT 2009 - 2014

Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve

2012/2004(INI)

6.6.2012

PREDLOGI SPREMEMB 1–283

Osnutek poročila
Heinz K. Becker
(PE489.349v02-00)

Pobuda za socialno podjetništvo – Ustvarjanje ekosistema za spodbujanje socialnih podjetij kot ključnih akterjev socialnega podjetništva in socialnih inovacij
(2012/2004(INI))

AM_Com_NonLegReport

Predlog spremembe 1
Evelyn Regner

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 9 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	ob upoštevanju sporočila Komisije z dne 3. marca 2010 z naslovom „Evropa 2020 – strategija za inteligentno, trajnostno in vključujočo rast" (KOM(2010)2020),

Or. de

Predlog spremembe 2
Kinga Göncz

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 9 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	– ob upoštevanju predloga Komisije z dne 6. oktobra 2011 za uredbo o Evropskem socialnem skladu in razveljavitvi Uredbe (COM(2011)0607),

Or. en

Predlog spremembe 3
Kinga Göncz

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 9 b (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	– ob upoštevanju sporočila Komisije z naslovom „Evropska platforma za boj proti revščini in socialni izključenosti:

evropski okvir za socialno in teritorialno kohezijo“ (COM(2010)0758),

Or. en

Predlog spremembe 4
Evelyn Regner

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 10 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	– ob upoštevanju njegove resolucije z dne 19. februarja 2009 o izvajanju Direktive 2002/14/EG o določitvi splošnega okvira za obveščanje in posvetovanje z delavci v Evropski skupnost[1],
	[1]UL C 76 E, 25.3.2010, str. 11.

Or. de

Predlog spremembe 5
Mikael Gustafsson
v imenu Odbora za pravice žensk in enakost spolov

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 10 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	– ob upoštevanju publikacije Programa Združenih narodov za razvoj in Evropske raziskovalne mreže EMES iz leta 2008 z naslovom „Social Enterprise: A new model for poverty reduction and employment generation“[1] (Socialno podjetništvo: nov model za zmanjševanje revščine in ustvarjanje delovnih mest),
	1

http://www.emes.net/fileadmin/emes/PDF_files/News/2008/11.08_EMES_UNDP_publication.pdf

Or. en

Predlog spremembe 6
Nadja Hirsch

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 10 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	– ob upoštevanju raziskovalnega mnenja EWSA "Socialno podjetništvo in socialna podjetja" IN/589 z dne 26. oktobra 2011,

Or. de

Predlog spremembe 7
Marie-Christine Vergiat, Patrizia Toia

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 10 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	- ob upoštevanju resolucije Evropskega parlamenta z dne 19. februarja 2009 o socialni ekonomiji[1];
	[1] P6_TA(2009)0062

Or. fr

Predlog spremembe 8
Mikael Gustafsson
v imenu Odbora za pravice žensk in enakost spolov

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 10 b (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	- ob upoštevanju Mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora o socialnem podjetništvu in socialnih podjetjih z dne 26. oktobra 2011[2],
	[2] UL C 24/1, 28.1.2012 str. 1.

Or. en

Predlog spremembe 9
Marie-Christine Vergiat, Patrizia Toia

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 10 b (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	- ob upoštevanju mnenja EESO št. INT/589 z dne 26. oktobra 2011,

Or. fr

Predlog spremembe 10
Marie-Christine Vergiat, Patrizia Toia

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 10 c (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	- ob upoštevanju pisne izjave Evropskega parlamenta št. P7_DCL(2010)0084, sprejete 10. marca 2011,

Or. fr

Predlog spremembe 11
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 12 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	– ob upoštevanju resolucije Evropskega parlamenta z dne 13. februarja 2012 o statutu evropske zadruge glede udeležbe delavcev (2011/2116(INI)),

Or. en

Predlog spremembe 12
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 12 b (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	– ob upoštevanju resolucije Evropskega parlamenta z dne 19. februarja 2009 o socialni ekonomiji (2008/2250(INI)),

Or. en

Predlog spremembe 13
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Uvodna izjava A

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
A. ker ***socialna*** podjetja, ki zaposlujejo ***več kot*** 11 milijonov ljudi v EU in predstavljajo 6 % skupne delovne sile, veliko prispevajo k evropskemu	A. ker podjetja ***socialnega gospodarstva***, ki zaposlujejo ***najmanj*** 11 milijonov ljudi v EU in predstavljajo 6 % skupne delovne sile, veliko prispevajo k evropskemu

socialnemu modelu[1] ter ***ustvarjajo inovativno družbeno vrednost***;	socialnemu modelu ter ***so se med gospodarsko krizo z zanesljivejšimi poslovnimi modeli in varnejšim zaposlovanjem izkazala za odpornejša***[1];
	[1]http://www.eesc.europa.eu/resources/docs/ces1584-2011_ac_en.doc

Or. en

Predlog spremembe 14
Marie-Christine Vergiat, Patrizia Toia, Marija Nedelčeva (Mariya Nedelcheva)

Predlog resolucije
Uvodna izjava A

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
A. ker socialna podjetja, ki zaposlujejo več kot 11 milijonov ljudi v EU ***in predstavljajo*** 6 % skupne delovne sile, veliko prispevajo k evropskemu socialnemu modelu[1] ter ustvarjajo inovativno družbeno vrednost;	A. ker socialna podjetja, ki ***predstavljajo 10 % vseh evropskih podjetij, kar je 2 milijona podjetij, in*** zaposlujejo več kot 11 milijonov ljudi v EU***, kar je*** 6 % skupne delovne sile ***v Uniji***, veliko prispevajo k evropskemu socialnemu modelu[1] ter ustvarjajo inovativno družbeno vrednost; ***ker imajo velike možnosti za ustvarjanje in ohranjanje zanesljivih delovnih mest, zlasti ker je za velik del njihovih dejavnosti značilno, da se ne selijo;***

Or. fr

Predlog spremembe 15
Mikael Gustafsson
v imenu Odbora za pravice žensk in enakost spolov

Predlog resolucije
Uvodna izjava A a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	A a. ker socialna podjetja spodbujajo vključevanje prikrajšanih oseb, ki so žrtve diskriminacije in segregacije na trgu dela, kot so ženske, starejši, mladi, invalidi,

pripadniki manjšin in migranti;

Or. en

Predlog spremembe 16
Kinga Göncz

Predlog resolucije
Uvodna izjava A a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	A a. ker socialna podjetja zagotavljajo neprecenljivo podporo našim državljanom, ki so jih najresneje prizadele zaposlitvene in socialne posledice finančne krize;

Or. en

Predlog spremembe 17
Frédéric Daerden

Predlog resolucije
Uvodna izjava A a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	Aa. ker delovanje socialnih podjetij prispeva k močnejši in solidarnejši Evropi;

Or. fr

Predlog spremembe 18
Marie-Christine Vergiat, Patrizia Toia, Marija Nedelčeva (Mariya Nedelcheva)

Predlog resolucije
Uvodna izjava B

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
B. ker so razni zgodovinski dogodki pripeljali do razvoja pravnih okvirov za delovanje podjetij, ***tudi socialnih podjetij***, ki razkrivajo ***pomembne*** razlike med državami članicami;	B. ker so razni zgodovinski dogodki pripeljali do razvoja pravnih okvirov za delovanje ***socialnih*** podjetij, ki razkrivajo razlike med državami članicami; ***ker tak položaj Uniji vseeno ne preprečuje sprejetja evropskih pravnih okvirov za zaščito posebnosti socialnih podjetij, zlasti evropskih statutov družin socialne ekonomije, ki teh statutov še ne poznajo (vzajemne družbe, združenja, fundacije), pa tudi nujne revizije statuta zadruge;***

Or. fr

Predlog spremembe 19
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Uvodna izjava B

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
B. ker so razni zgodovinski dogodki pripeljali do razvoja pravnih okvirov za ***delovanje podjetij***, tudi ***socialnih podjetij***, ki razkrivajo pomembne razlike med državami članicami;	B. ker so razni zgodovinski dogodki pripeljali do razvoja pravnih okvirov za ***podjetja vseh vrst***, tudi ***podjetja socialnega gospodarstva in socialna podjetja***, ki razkrivajo pomembne razlike med državami članicami;

Or. en

Predlog spremembe 20
Marie-Christine Vergiat, Patrizia Toia, Marija Nedelčeva (Mariya Nedelcheva)

Predlog resolucije
Uvodna izjava C

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
C. ker socialno podjetje kot takšno ni	***črtano***

priznano v nobenem pravnem okviru ne na evropski ne na nacionalni ravni;

Or. fr

Predlog spremembe 21
Kinga Göncz

Predlog resolucije
Uvodna izjava C

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
C. ker socialno *podjetje* kot takšno ni priznano v ***nobenem pravnem okviru*** ne na evropski ***ne na nacionalni*** ravni;	C. ker socialno *podjetništvo* kot takšno ni priznano v ***pravnih okvirih nekaterih držav članic in zaenkrat tudi še*** ne na evropski ravni;

Or. en

Predlog spremembe 22
Heinz K. Becker

Predlog resolucije
Uvodna izjava C

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
C. ker socialno podjetje kot takšno ni priznano v nobenem pravnem okviru ne na evropski ne na nacionalni ravni;	C. ker socialno podjetje kot takšno ***ni*** priznano v nobenem pravnem okviru na evropski ravni in ***samo v nekaterih državah članicah***;

Or. de

Predlog spremembe 23
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Uvodna izjava C

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
C. ker socialno ***podjetje kot takšno*** ni priznano v nobenem pravnem okviru ne na evropski ne na nacionalni ravni;	C. ker ***podjetja socialnega gospodarstva niso v celoti priznana na evropski ravni in v številnih državah članicah,*** socialno ***podjetništvo pa*** ni priznano v nobenem pravnem okviru ne na evropski ne na nacionalni ravni;

Or. en

Predlog spremembe 24
Marie-Christine Vergiat, Patrizia Toia

Predlog resolucije
Uvodna izjava D

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
D. ker ***trenutna finančna kriza in*** starajoče se prebivalstvo ***bremenita*** sisteme socialnega ***varstva***, vključno s shemami obveznega in prostovoljnega ***zdravstvenega zavarovanja***;	D. ker ***gospodarske in socialne posledice trenutne finančne krize***, ***pa tudi*** starajoče se prebivalstvo ***močno bremenijo*** sisteme ***zdravstvenega in*** socialnega ***varstva***, vključno s shemami obveznega in prostovoljnega ***socialnega zavarovanja***;

Or. fr

Predlog spremembe 25
Kinga Göncz

Predlog resolucije
Uvodna izjava D

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
D. ker ***trenutna finančna kriza in starajoče se prebivalstvo bremenita*** sisteme socialnega varstva, vključno s shemami obveznega in prostovoljnega zdravstvenega zavarovanja;	D. ker ***demografske spremembe pomenijo izziv za*** sisteme socialnega varstva, vključno s shemami obveznega in prostovoljnega zdravstvenega ***in pokojninskega*** zavarovanja;

Or. en

Predlog spremembe 26
Philippe Boulland

Predlog resolucije
Uvodna izjava D

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
D. ker ***trenutna finančna kriza*** in ***starajoče*** se ***prebivalstvo bremenita*** sisteme socialnega varstva, ***vključno*** s shemami obveznega in prostovoljnega zdravstvenega zavarovanja;	D. ker ***moramo zaradi trenutne finančne krize*** in ***starajočega*** se ***prebivalstva*** spodbujati ***inovativne*** sisteme socialnega varstva ***ter sheme*** obveznega in prostovoljnega zdravstvenega zavarovanja;

Or. fr

Predlog spremembe 27
Paul Murphy

Predlog resolucije
Uvodna izjava D

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
D. ker trenutna finančna kriza ***in starajoče se prebivalstvo bremenita*** sisteme socialnega varstva, vključno s shemami obveznega in prostovoljnega zdravstvenega zavarovanja;	D. ker trenutna ***gospodarska in*** finančna kriza ter ***neoliberalne politike, ki jih izvajajo države članice, bremenijo*** sisteme socialnega varstva, vključno s shemami obveznega in prostovoljnega zdravstvenega zavarovanja***; ker so te politike jasna politična izbira držav članic***;

Or. en

Predlog spremembe 28
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Uvodna izjava D

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
D. ker trenutna finančna kriza in starajoče	D. ker trenutna finančna kriza in starajoče

se prebivalstvo ***bremenita*** sisteme socialnega varstva, vključno s shemami obveznega in prostovoljnega ***zdravstvenega*** zavarovanja;	se prebivalstvo ***pomenita izziv za*** sisteme socialnega varstva, vključno s shemami obveznega in prostovoljnega zavarovanja;

Or. en

Predlog spremembe 29
Riikka Manner

Predlog resolucije
Uvodna izjava D

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
D. ker trenutna finančna kriza in starajoče se prebivalstvo ***bremenita*** sisteme socialnega varstva, vključno s shemami obveznega in prostovoljnega zdravstvenega zavarovanja;	D. ker trenutna finančna kriza in starajoče se prebivalstvo ***pomenita izziv za*** sisteme socialnega varstva, vključno s shemami obveznega in prostovoljnega zdravstvenega zavarovanja;

Or. en

Predlog spremembe 30
Marie-Christine Vergiat, Patrizia Toia, Marija Nedelčeva (Mariya Nedelcheva)

Predlog resolucije
Uvodna izjava E

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
E. ker sta Akt za enotni trg[2] in strategija Evropa 2020, ki sta namenjena ustvarjanju trajnostne rasti ter večjega števila in boljših delovnih mest, močno povezana med seboj, ***namen socialnih podjetij in njihovega potenciala*** za inovacije pa je ***prispevati k obema***;	E. ker sta Akt za enotni trg[2] in strategija Evropa 2020, ki sta namenjena ustvarjanju trajnostne rasti ter večjega števila in boljših delovnih mest, močno povezana med seboj, ***socialna podjetja pa lahko k temu močno prispevajo s svojim potencialom*** za inovacije***, zmožnostmi za opravljanje nalog splošnega interesa ter posebno in prilagojeno obravnavanje socialnih potreb***;

Or. fr

Predlog spremembe 31
Kinga Göncz

Predlog resolucije
Uvodna izjava E

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
E. ker sta Akt za enotni trg[2] in strategija Evropa 2020, ki sta namenjena ustvarjanju trajnostne rasti ***ter večjega*** števila in ***boljših*** delovnih mest, močno povezana med seboj, namen *socialnih podjetij* in *njihovega* potenciala za inovacije pa je prispevati k obema;	E. ker sta Akt za enotni trg[2] in strategija Evropa 2020, ki sta namenjena ustvarjanju ***pametne,*** trajnostne ***in vključujoče*** rasti***, povečanju*** števila in ***izboljšanju kakovosti*** delovnih mest ***ter boju proti revščini***, močno povezana med seboj, namen *socialnega podjetništva* in *njegovega* potenciala za inovacije pa je prispevati k obema;

Or. en

Predlog spremembe 32
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Uvodna izjava E

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
E. ker sta Akt za enotni trg***[2]*** in strategija Evropa 2020, ki sta namenjena ustvarjanju trajnostne rasti ter večjega števila in boljših delovnih mest, močno povezana med seboj, ***namen socialnih podjetij*** in ***njihovega potenciala*** za inovacije ***pa je prispevati*** k obema;	E. ker sta Akt za enotni trg in strategija Evropa 2020, ki sta namenjena ustvarjanju trajnostne rasti ter večjega števila in boljših delovnih mest, močno povezana med seboj, ***socialno gospodarstvo*** in ***socialno podjetništvo pa s svojim potencialom*** za inovacije ***prispevata*** k obema;

Or. en

Predlog spremembe 33
Frédéric Daerden

Predlog resolucije
Uvodna izjava E a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	Ea. ker je socialno podjetništvo nujno za uresničitev cilja strategije Evropa 2020;

Or. fr

Predlog spremembe 34
Marie-Christine Vergiat, Patrizia Toia, Marija Nedelčeva (Mariya Nedelcheva)

Predlog resolucije
Uvodna izjava F

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
F. ker Evropska komisija priznava akterje socialne ekonomije in socialna podjetja kot ***pomembna gibala*** vključujočega ***ustvarjanja*** delovnih mest in socialnih inovacij, ki zahtevajo posebno podporo[3];	F. ker Evropska komisija priznava akterje socialne ekonomije in socialna podjetja kot ***pomembne akterje na gospodarskem, socialnem in okoljskem področju, predvsem ker imajo velike možnosti za*** ustvarjanje delovnih mest in socialnih inovacij, ***zato glede na svoje posebnosti*** zahtevajo posebno podporo[3];

Or. fr

Predlog spremembe 35
Alejandro Cercas

Predlog resolucije
Uvodna izjava F

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
F. ker Evropska komisija priznava akterje socialne ekonomije in socialna podjetja kot pomembna gibala vključujočega ustvarjanja delovnih mest in socialnih inovacij, ki zahtevajo posebno podporo[3];	F. ker Evropska komisija priznava akterje socialne ekonomije in socialna podjetja kot pomembna gibala vključujočega ustvarjanja delovnih mest***, s čimer se spodbuja vključevanje ranljivih skupin, kot so invalidi, v trg dela,*** in socialnih

inovacij, ki zahtevajo posebno podporo[3];

Or. es

Predlog spremembe 36
Jutta Steinruck

Predlog resolucije
Uvodna izjava F

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
F. ker Evropska komisija priznava akterje socialne ekonomije in socialna podjetja kot pomembna gibala vključujočega ustvarjanja delovnih mest ***in*** socialnih inovacij, ki zahtevajo posebno podporo[3];	F. ker Evropska komisija priznava akterje socialne ekonomije in socialna podjetja kot pomembna gibala vključujočega ustvarjanja delovnih mest***, trajnostne rasti,*** socialnih inovacij ***in socialne kohezije***, ki zahtevajo posebno podporo[3];

Or. en

Predlog spremembe 37
Konstantinos Pupakis (Konstantinos Poupakis)

Predlog resolucije
Uvodna izjava F a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	F a. ker je v okviru socialnega gospodarstva in socialnih inovacij spodbujanje socialnega podjetništva temeljni element izpolnjevanja ciljev strategije Evropa 2020, kar zadeva ustvarjanje trajnih in kakovostnih delovnih mest ter boj proti revščini in socialni izključenosti;

Or. el

Predlog spremembe 38
Evelyn Regner

Predlog resolucije
Uvodna izjava F a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	F a. da lahko socialna odgovornost podjetij na podlagi zakonske ureditve dopolni zaščito delavcev;

Or. de

Predlog spremembe 39
Marie-Christine Vergiat, Patrizia Toia, Marija Nedelčeva (Mariya Nedelcheva)

Predlog resolucije
Uvodna izjava G

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
G. ker so socialne storitve splošnega interesa ključne sestavine socialne države in ker socialna podjetja ***lahko pomagajo zagotavljati te storitve***;	G. ker ***so storitve splošnega interesa, zlasti*** socialne storitve splošnega interesa ***del skupnih vrednot Unije, imajo pomembno vlogo pri spodbujanju socialne in teritorialne kohezije Unije ter*** so ***tako*** ključne sestavine socialne države in ker ***so*** socialna podjetja ***ključni akterji pri opravljanju teh storitev***;

Or. fr

Predlog spremembe 40
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Uvodna izjava G

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
G. ker so socialne storitve splošnega interesa ključne sestavine socialne države ***in*** ker *socialna podjetja lahko* pomagajo zagotavljati te storitve;	G. ker so socialne storitve splošnega interesa ključne sestavine socialne države ***ter*** ker *lahko socialno podjetništvo* ***in podjetja socialnega gospodarstva***

pomagajo zagotavljati te storitve;

Or. en

Predlog spremembe 41
Riikka Manner

Predlog resolucije
Uvodna izjava G

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
G. ker so socialne storitve splošnega interesa ključne sestavine socialne države in ker socialna podjetja *lahko* pomagajo zagotavljati te storitve;	G. ker so socialne storitve splošnega interesa ključne sestavine socialne države in ker *lahko* socialna podjetja pomagajo zagotavljati te storitve;

Or. en

Predlog spremembe 42
Jutta Steinruck

Predlog resolucije
Uvodna izjava G

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
G. ker so socialne storitve splošnega interesa ključne sestavine socialne države in ker socialna podjetja *lahko* pomagajo zagotavljati te storitve;	G. ker so socialne storitve splošnega interesa ključne sestavine socialne države in ker *lahko* socialna podjetja pomagajo zagotavljati te storitve;

Or. en

Predlog spremembe 43
Birgit Sippel

Predlog resolucije
Uvodna izjava G

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
G. ker so socialne storitve splošnega interesa ključne sestavine socialne države in ker *socialna podjetja lahko pomagajo* zagotavljati te storitve;	G. ker so socialne storitve splošnega interesa ključne sestavine socialne države in ker *lahko socialno podjetništvo pomaga* zagotavljati te storitve***; ker bi morala socialna podjetja spodbuditi ključne vrednote socialne države, kot so solidarnost, nediskriminacija, enak dostop do socialnih storitev in visoka kakovost teh storitev***;

Or. en

Predlog spremembe 44
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Uvodna izjava H

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
H. ker se ***socialna*** podjetja srečujejo s težavami pri financiranju in širjenju svojih dejavnosti;	H. ker se podjetja ***socialnega gospodarstva pogosto*** srečujejo s težavami pri financiranju in širjenju svojih dejavnosti ***ter običajno težko dostopajo do posojil ali kreditov, zato potrebujejo posebej prilagojeno podporo v obliki na primer socialnega bančništva, dobrodelnih skladov in/ali mikrokreditov; v tem pogledu imajo strukturni skladi EU pomembno vlogo pri lajšanju dostopa do financiranja in njegove razpoložljivosti za socialna podjetja***;

Or. en

Predlog spremembe 45
Kinga Göncz

Predlog resolucije
Uvodna izjava H

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
H. ker se socialna podjetja srečujejo s težavami pri financiranju in širjenju svojih dejavnosti;	H. ker se ***številna*** socialna podjetja srečujejo s težavami pri financiranju in širjenju svojih dejavnosti;

Or. en

Predlog spremembe 46
Marie-Christine Vergiat, Patrizia Toia

Predlog resolucije
Uvodna izjava I

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
I. ker socialna podjetja ***podpirajo reformo politike s spodbujanjem dobrega upravljanja, vzajemnega učenja*** in ***socialnih inovacij***;	I. ker ***so za socialna podjetja značilni demokratične vrednote in načela, udeležba socialnih akterjev, zaposlenih in uporabnikov, socialni cilji in cilji splošnega interesa ter možnost, da svoje dobičke vložijo nazaj v delovanje in razvoj podjetja***, ***spodbujajo pa predvsem dobro upravljanje, demokratični nadzor, ki ga izvajajo člani, solidarnost, vzajemno učenje*** in ***socialne inovacije***;

Or. fr

Predlog spremembe 47
Birgit Sippel

Predlog resolucije
Uvodna izjava I

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
I. ker *socialna podjetja podpirajo* reformo politike s spodbujanjem ***dobrega*** upravljanja, vzajemnega učenja in socialnih inovacij;	I. ker *socialno podjetništvo podpira* reformo politike s spodbujanjem ***demokratičnega in preglednega*** upravljanja ***– zlasti z vključevanjem delavcev***, ***strank in/ali delničarjev, na katere vplivajo poslovne dejavnosti***

	socialnega podjetja – ter vzajemnega učenja***,*** socialnih inovacij ***in visoke kakovosti socialnih storitev splošnega pomena***;

Or. en

Predlog spremembe 48
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Uvodna izjava I

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
I. ker ***socialna*** podjetja podpirajo ***reformo politike*** s spodbujanjem ***dobrega upravljanja***, vzajemnega učenja ***in*** socialnih inovacij;	I. ker podjetja ***socialnega gospodarstva in socialno podjetništvo*** podpirajo ***cilje strategije Evropa 2002*** s spodbujanjem ***socialne vključenosti***, vzajemnega učenja***,*** socialnih inovacij ***ter pametne in zelene rasti***;

Or. en

Predlog spremembe 49
Jutta Steinruck

Predlog resolucije
Uvodna izjava I

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
I. ker socialna podjetja podpirajo ***reformo politike s spodbujanjem dobrega upravljanja***, ***vzajemnega učenja*** in ***socialnih inovacij***;	I. ker ***številna*** socialna podjetja podpirajo ***dobro upravljanje***, ***vzajemno učenje*** in ***socialne inovacije***;

Or. en

Predlog spremembe 50
Riikka Manner

Predlog resolucije
Uvodna izjava I

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
I. ker socialna podjetja ***podpirajo*** reformo politike s spodbujanjem ***dobrega*** upravljanja, vzajemnega učenja in socialnih inovacij;	I. ker ***lahko*** socialna podjetja ***spodbudijo*** reformo politike s spodbujanjem ***solidarnostnega gospodarstva, demokratičnega*** upravljanja ***s sodelovanjem***, vzajemnega učenja in socialnih inovacij;

Or. en

Predlog spremembe 51
Jutta Steinruck

Predlog resolucije
Uvodna izjava I a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	I a. ker se socialna podjetja v glavnem ukvarjajo s socialnimi in zdravstvenimi storitvami ter storitvami oskrbe in storitvami na domu, s pomočjo za samostojno življenje, izobraževanjem in usposabljanjem, popravilom blaga, okoljsko učinkovitostjo in učinkovito rabo virov, umetnostjo, kulturo, raziskavami in inovacijami, turizmom, obrtjo itn.;

Or. en

Predlog spremembe 52
Frédéric Daerden

Predlog resolucije
Uvodna izjava I a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	Ia. ker so socialna podjetja ključni akterji

pri razvoju notranjega trga v širšem smislu;

Or. fr

Predlog spremembe 53
Marie-Christine Vergiat, Patrizia Toia

Predlog resolucije
Odstavek 1

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
1. pozdravlja sporočili Komisije „Pobuda za socialno podjetništvo“ in „K okrevanju s številnimi novimi delovnimi mesti“[4] s priporočili za nacionalne vlade o ustvarjanju delovnih mest ***– predvsem v hitro rastočem sektorju zdravstvenega in socialnega varstva (tako imenovanem „belem sektorju“) in v zelenem sektorju –, ki ponujata nove priložnosti za socialna podjetja***;	1. pozdravlja sporočili Komisije „Pobuda za socialno podjetništvo“ in „K okrevanju s številnimi novimi delovnimi mesti“[4] s priporočili za nacionalne vlade o ustvarjanju delovnih mest;

Or. fr

Predlog spremembe 54
Nadja Hirsch

Predlog resolucije
Odstavek 1

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
1. pozdravlja sporočila Komisije o „pobudi za socialno podjetništvo“ in o „okrevanju s številnimi novimi delovnimi mesti“[4] s priporočili za nacionalne vlade k ***oblikovanju*** delovnih mest – zlasti v hitro rastočem sektorju zdravstvenega in socialnega varstva ***(tako imenovani beli sektor)*** in v zelenem sektorju ***-, kar socialnim podjetjem ponuja nove možnosti***;	1. pozdravlja sporočila Komisije o „pobudi za socialno podjetništvo“ in o „okrevanju s številnimi novimi delovnimi mesti“[4] s priporočili za nacionalne vlade k ***izboljšanju okvirnih pogojev za socialno gospodarstvo, kar lahko privede do novih možnosti in*** delovnih mest ***za socialna podjetja***– zlasti v hitro rastočem sektorju zdravstvenega in socialnega varstva ***(tako imenovani beli sektor)*** in v zelenem

sektorju ***-, kar socialnim podjetjem ponuja nove možnosti***;

Or. de

Predlog spremembe 55
Heinz K. Becker

Predlog resolucije
Odstavek 1

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
1. pozdravlja sporočila Komisije o „pobudi za socialno podjetništvo“ in o „okrevanju s številnimi novimi delovnimi mesti“[4] s priporočili za nacionalne vlade k oblikovanju delovnih mest – zlasti v hitro rastočem sektorju zdravstvenega in ***socialnega varstva*** (tako imenovani beli sektor) in v zelenem sektorju -, kar socialnim podjetjem ponuja nove možnosti;	1. pozdravlja sporočila Komisije o „pobudi za socialno podjetništvo“ in o „okrevanju s številnimi novimi delovnimi mesti“[4] s priporočili za nacionalne vlade k oblikovanju delovnih mest – zlasti v hitro rastočem sektorju zdravstvenega in ***socialnega varstva*** (tako imenovani beli sektor) in ***okoljskem sektorju (tako imenovani zeleni sektor)*** -, kar socialnim podjetjem ponuja nove možnosti;

Or. de

Predlog spremembe 56
Paul Murphy

Predlog resolucije
Odstavek 1

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
1. ***pozdravlja*** sporočili Komisije „Pobuda za socialno podjetništvo“ in „K okrevanju s številnimi novimi delovnimi mesti“[4] s priporočili za nacionalne vlade o ustvarjanju delovnih mest – predvsem v hitro rastočem sektorju zdravstvenega in socialnega varstva (tako imenovanem „belem sektorju“) in v zelenem sektorju –, ki ponujata nove priložnosti za *socialna podjetja*;	1. ***upošteva*** sporočili Komisije „Pobuda za socialno podjetništvo“ in „K okrevanju s številnimi novimi delovnimi mesti“[4] s priporočili za nacionalne vlade o ustvarjanju delovnih mest – predvsem v hitro rastočem sektorju zdravstvenega in socialnega varstva (tako imenovanem „belem sektorju“) in v zelenem sektorju –, ki ponujata nove priložnosti za *socialno podjetništvo*;

Or. en

Predlog spremembe 57
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 1

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
1. pozdravlja sporočili Komisije „Pobuda za socialno podjetništvo“ in „K okrevanju s številnimi novimi delovnimi mesti“[4] s priporočili za nacionalne vlade o ustvarjanju delovnih mest – predvsem v hitro rastočem sektorju zdravstvenega in socialnega varstva (tako imenovanem „belem sektorju“) in v zelenem sektorju –, ki ponujata nove priložnosti za *socialna podjetja*;	1. pozdravlja sporočili Komisije „Pobuda za socialno podjetništvo“ in „K okrevanju s številnimi novimi delovnimi mesti“ s priporočili za nacionalne vlade o ustvarjanju delovnih mest – predvsem v hitro rastočem sektorju zdravstvenega in socialnega varstva (tako imenovanem „belem sektorju“) in v zelenem sektorju –, ki ponujata nove priložnosti za ***socialno gospodarstvo in*** *socialno podjetništvo*;

Or. en

Predlog spremembe 58
Kinga Göncz

Predlog resolucije
Odstavek 1

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
1. pozdravlja sporočili Komisije „Pobuda za socialno podjetništvo“ in „K okrevanju s številnimi novimi delovnimi mesti“[4] s priporočili za nacionalne vlade o ustvarjanju delovnih mest – predvsem v hitro rastočem sektorju zdravstvenega in socialnega varstva (tako imenovanem „belem sektorju“) in v zelenem sektorju –, ki ponujata nove priložnosti za *socialna podjetja*;	1. pozdravlja sporočili Komisije „Pobuda za socialno podjetništvo“ in „K okrevanju s številnimi novimi delovnimi mesti“[4] s priporočili za nacionalne vlade o ustvarjanju delovnih mest – predvsem v hitro rastočem sektorju zdravstvenega in socialnega varstva (tako imenovanem „belem sektorju“) in v zelenem sektorju –, ki ponujata nove priložnosti ***tudi*** za *socialno podjetništvo*;

Or. en

Predlog spremembe 59
Marie-Christine Vergiat, Patrizia Toia, Marija Nedelčeva (Mariya Nedelcheva)

Predlog resolucije
Odstavek 1 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	1a. poudarja, da priznanje socialnih podjetij na evropski ravni ne sme biti omejeno na vključevanje socialnih ciljev v nekatera komercialna podjetja, temveč mora upoštevati posebnosti posamezne kategorije socialnih podjetij, zlasti podjetij socialne in solidarnostne ekonomije; opozarja, da to nujno zahteva sprejetje in uporabo zlasti orodij za financiranje, da bodo lahko ta podjetja dejavnosti izvajala v skladu s svojimi cilji in nameni ter med seboj vzpostavila solidarnost; opozarja še, da bi bilo mogoče z boljšim poznavanjem socialnih podjetij ter kvalitativno, večstransko in neodvisno oceno njihovih dejavnosti ovrednotiti njihov prispevek k družbi kot celoti in razumeti, zakaj je socialna kohezija vir ustvarjanja gospodarske in socialne blaginje, čeprav se vse prevečkrat obravnava samo kot strošek;

Or. fr

Predlog spremembe 60
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 2

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
2. ugotavlja, da je socialno podjetništvo del ekosocialnega tržnega gospodarstva in enotnega trga EU ter je pokazalo visoko	***črtano***

stopnjo odpornosti na krize;

(Vsebina vključena v uvodno izjavo A.)

Or. en

Predlog spremembe 61
Marie-Christine Vergiat, Patrizia Toia, Marija Nedelčeva (Mariya Nedelcheva)

Predlog resolucije
Odstavek 2

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
2. ugotavlja, da je socialno ***podjetništvo del ekosocialnega tržnega*** gospodarstva in ***enotnega trga EU*** ter je pokazalo visoko stopnjo odpornosti na krize;	2. ugotavlja, da je socialno ***podjetje bistvena sestavina evropskega*** gospodarstva in ***s svojimi inovativnimi rešitvami veliko prispeva k njegovemu delovanju ter socialni in teritorialni koheziji Unije in njenih držav članic,*** ter je pokazalo visoko stopnjo odpornosti na krize***, saj je znalo inovativno odgovoriti na trenutne gospodarske in socialne težave, čeprav je občutilo posledice proračunskega varčevanja zaradi teh kriz***;

Or. fr

Predlog spremembe 62
Philippe Boulland

Predlog resolucije
Odstavek 2

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
2. ugotavlja, da ***je*** socialno podjetništvo ***del ekosocialnega tržnega gospodarstva*** in ***enotnega trga EU ter je pokazalo visoko stopnjo odpornosti na krize***;	2. ugotavlja, da socialno podjetništvo ***povečuje socialno kohezijo*** in ***bi lahko z ustrezno evropsko podporo pripomoglo k vzpostavitvi resničnega socialnega upravljanja***;

Or. fr

Predlog spremembe 63
Jean-Luc Bennahmias

Predlog resolucije
Odstavek 2

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
2. ugotavlja, da je socialno podjetništvo ***del ekosocialnega*** tržnega gospodarstva ***in*** enotnega trga EU ter ***je pokazalo visoko stopnjo odpornosti na krize***;	2. ugotavlja, da je socialno podjetništvo ***bistvena sestavina socialnega*** tržnega gospodarstva***, ki ga skuša razviti Unija; pripominja, da je socialno podjetništvo del*** enotnega trga EU***, hkrati pa izpolnjuje dvojno gospodarsko*** in ***socialno zahtevo*** ter ***obravnava socialne potrebe, ki jih trg, pa tudi država premalo ali slabo izpolnjujeta***;

Or. fr

Predlog spremembe 64
Heinz K. Becker

Predlog resolucije
Odstavek 2

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
2. ugotavlja, da je socialno podjetništvo del ekosocialnega tržnega gospodarstva in enotnega trga EU ter je ***pokazalo*** visoko stopnjo ***odpornosti na krize***;	2. ugotavlja, da je socialno podjetništvo del ekosocialnega tržnega gospodarstva in enotnega trga EU ter je pokazalo visoko stopnjo odpornosti na krize;

Or. de

Predlog spremembe 65
Jean-Luc Bennahmias

Predlog resolucije
Odstavek 2 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	2a. poudarja, da je med Evropejci vedno več zanimanja za socialno podjetništvo, kar je deloma mogoče pripisati odpornosti na krizo, ki jo je pokazal ta sektor, in njegovim nezanemarljivim prednostim v smislu ustvarjanja večinoma lokalno vezanih delovnih mest ter krepitve socialne in teritorialne kohezije;

Or. fr

Predlog spremembe 66
Kinga Göncz

Predlog resolucije
Odstavek 2 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	2 a. opozarja, da je vloga socialnih storitev v časih gospodarskih recesij še toliko bistvenejša, saj te storitve niso samo vir ustvarjanja delovnih mest, ampak tudi strateško orodje za krepitev socialne kohezije in boj proti revščini;

Or. en

Predlog spremembe 67
Jutta Steinruck

Predlog resolucije
Odstavek 3

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
3. opozarja, da bi morali razlikovati med dvema pojmoma:	***črtano***
A. socialno podjetništvo: celotni sektor evropskega socialnega tržnega gospodarstva, ki ponuja socialne dobrine	

ali storitve ali s svojimi dejavnostmi uresničuje socialne cilje;

B. socialna podjetja: ustanove in organizacije, ki delujejo in poslujejo v gospodarskem sektorju socialnega podjetništva, in sicer kot socialne organizacije, zasebna podjetja, združenja, zadruge, vzajemne družbe ali fundacije;

(Zajeto v novo opredelitev.)

Or. en

Predlog spremembe 68
Kinga Göncz

Predlog resolucije
Odstavek 3

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
3. opozarja, da bi morali razlikovati med dvema pojmoma:	***črtano***
A. socialno podjetništvo: celotni sektor evropskega socialnega tržnega gospodarstva, ki ponuja socialne dobrine ali storitve ali s svojimi dejavnostmi uresničuje socialne cilje;	
B. socialna podjetja: ustanove in organizacije, ki delujejo in poslujejo v gospodarskem sektorju socialnega podjetništva, in sicer kot socialne organizacije, zasebna podjetja, združenja, zadruge, vzajemne družbe ali fundacije;	

Or. en

Predlog spremembe 69
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 3 – uvodni del

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
3. opozarja, da ***bi morali razlikovati med dvema pojmoma***:	3. opozarja, da ***(a) „socialno podjetje“ pomeni podjetje socialnega gospodarstva, ki [samo ni kolektivni naložbeni podjem in v času naložbe ESSP] ni uvrščeno na regulirani trg, kot je opredeljen v točki 14 člena 4(1) Direktive 2004/39/ES, [ima, razen v primeru podjetij, ki delujejo na področju socialnih stanovanj ali drugih socialnih področjih z visoko naložbeno intenzivnostjo, manj kot 50 milijonov EUR letnega prometa ali skupno letno bilanco stanja, ki ne presega 43 milijonov EUR,] in ki***: ***(i) ima v skladu s svojimi statuti ali drugimi z zakonom določenimi dokumenti o vzpostavitvi poslovanja za glavni cilj doseganje merljivih, pozitivnih socialnih učinkov namesto ustvarjanja dobička za njegove lastnike, člane in zainteresirane strani, pri čemer:*** ***– podjetje zagotavlja storitve ali izdelke s socialnim donosom in*** ***– podjetje pri proizvodnji izdelkov ali zagotavljanju storitev izpolnjuje svoj socialni cilj;*** ***(ii) svoje dobičke v prvi vrsti ponovno vlaga za doseganje svojega glavnega cilja ter ima vnaprej določene postopke in pravila za vse okoliščine, v katerih se dobički razdelijo med delničarje in lastnike, kar zagotavlja, da razdeljevanje dobička ne spodkopava glavnega cilja;*** ***(iii) deluje na trgu ter je upravljano podjetniško, odgovorno in pregledno, predvsem z vključevanjem delavcev, strank in/ali zainteresiranih strani, na katere vplivajo njegove poslovne dejavnosti, v svoje odločanje;***

Or. en

Predlog spremembe 70
Heinz K. Becker

Predlog resolucije
Odstavek 3 – uvodni del

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
3. opozarja, da bi ***morali*** razlikovati med dvema pojmoma:	3. poudarja, ***ob upoštevanju predloga uredbe Evropske Komisije o evropskih skladih za socialno podjetništvo (ESSP),*** da bi ***morali*** razlikovati ***med naslednjima*** dvema pojmoma***;***

Or. de

Predlog spremembe 71
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 3 – točka A

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
A. socialno podjetništvo: celotni sektor evropskega socialnega tržnega gospodarstva, ki ponuja socialne dobrine ali storitve ali s svojimi dejavnostmi uresničuje socialne cilje;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 72
Marie-Christine Vergiat, Patrizia Toia, Marija Nedelčeva (Mariya Nedelcheva)

Predlog resolucije
Odstavek 3 – točka A

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
A. socialno podjetništvo: celotni sektor evropskega socialnega ***tržnega*** gospodarstva, ki ***ponuja*** socialne dobrine	A. socialno podjetništvo: ***socialna podjetja in*** celotni sektor evropskega socialnega tržnega gospodarstva, ki ***ponujajo zlasti***

ali storitve ali s svojimi dejavnostmi ***uresničuje*** socialne cilje;	socialne dobrine ali storitve ali ***storitve splošnega interesa, ali*** s svojimi dejavnostmi ***uresničujejo zlasti*** socialne cilje;

Or. fr

Predlog spremembe 73
Nadja Hirsch

Predlog resolucije
Odstavek 3 – točka A

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
A. socialno podjetništvo: celotni sektor evropskega socialnega ***tržnega gospodarstva***, ki ponuja socialne dobrine ali storitve ali s svojimi dejavnostmi uresničuje socialne cilje;	A. socialno podjetništvo: celotni sektor evropskega socialnega ***gospodarstva***, ki ponuja socialne dobrine ali storitve ali s svojimi dejavnostmi uresničuje socialne cilje;

Or. de

Predlog spremembe 74
Jean-Luc Bennahmias

Predlog resolucije
Odstavek 3 – točka A

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
A. socialno podjetništvo: celotni sektor evropskega socialnega tržnega gospodarstva, ki ponuja socialne dobrine ali storitve ali s svojimi dejavnostmi uresničuje socialne cilje;	A. socialno podjetništvo: celotni sektor evropskega socialnega tržnega gospodarstva, ki ponuja socialne dobrine ali storitve ali s svojimi dejavnostmi uresničuje socialne cilje ***in z inovacijami utira pot socialnim spremembam***;

Or. fr

Predlog spremembe 75
Sven Giegold

v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 3 – točka B

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
B. socialna podjetja: ustanove in organizacije, ki delujejo in poslujejo v gospodarskem sektorju socialnega podjetništva, in sicer kot socialne organizacije, zasebna podjetja, združenja, zadruge, vzajemne družbe ali fundacije;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 76
Nadja Hirsch

Predlog resolucije
Odstavek 3 – točka B

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
B. ***socialna podjetja: ustanove in organizacije***, ki ***delujejo in poslujejo v gospodarskem sektorju socialnega podjetništva***, ***in sicer*** kot ***socialne organizacije, zasebna podjetja, združenja, zadruge, vzajemne družbe*** ali ***fundacije***;	B. ***socialno podjetje pomeni podjetje***, ki ***ni uvrščeno na regulirani trg***, kot ***je opredeljen v točki 14 člena 4(1) Direktive 2004/39/ES, in ki:***
	(i) ima v skladu s svojimi statuti ali ***drugimi z zakonom določenimi dokumenti o vzpostavitvi poslovanja za glavni cilj doseganje merljivih, pozitivnih socialnih učinkov namesto ustvarjanja dobička za njegove lastnike, člane in zainteresirane strani, pri čemer:***
	– podjetje zagotavlja storitve ali izdelke s socialnim donosom in/ali
	– podjetje pri proizvodnji izdelkov ali zagotavljanju storitev izpolnjuje svoj socialni cilj;
	(ii) svoje dobičke v prvi vrsti ponovno vlaga za doseganje svojega glavnega cilja

ter ima vnaprej določene postopke in pravila za vse okoliščine, v katerih se dobički razdelijo med delničarje in lastnike, kar zagotavlja, da razdeljevanje dobička ne spodkopava glavnega cilja;

(iii) je upravljano podjetniško, odgovorno in pregledno, predvsem z vključevanjem delavcev, strank in/ali zainteresiranih strani, na katere vplivajo njegove poslovne dejavnosti;

Or. en

Predlog spremembe 77
Heinz K. Becker

Predlog resolucije
Odstavek 3 – točka B

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
C. socialna podjetja: ***ustanove*** in organizacije, ki delujejo in poslujejo v gospodarskem sektorju socialnega podjetništva, in sicer kot socialne organizacije, zasebna podjetja, združenja, zadruge, vzajemne družbe ali ***fundacije***;	C. socialna podjetja: ustanove in organizacije, ki delujejo in poslujejo v gospodarskem sektorju socialnega podjetništva, in sicer kot socialne organizacije, zasebna podjetja, združenja, zadruge, vzajemne družbe ali ***nove oblike podjetja***;
	Pri tem imajo njihovi cilji, ki so v skladu s podjetniškimi cilji, socialne vplive, ki jih je mogoče izraziti s kazalniki učinkovitosti. Ponujajo dobrine in storitve na podjetniški in inovativni način. Presežki se ponovno investirajo za nadaljnja financiranja njihovih socialnih ciljev in se upravljajo na odgovoren pregleden način, npr. z vključitvijo delavcev, kupcev in zainteresiranih strani;

Or. de

Predlog spremembe 78
Jens Nilsson, Olle Ludvigsson

Predlog resolucije
Odstavek 3 – točka B

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
B. socialna podjetja: ustanove in organizacije, ki delujejo in poslujejo ***v gospodarskem sektorju socialnega podjetništva,*** in ***sicer kot*** socialne organizacije***, zasebna podjetja***, združenja, zadruge, vzajemne družbe ali fundacije;	B. socialna podjetja: ustanove in organizacije, ki delujejo in poslujejo ***z zagotavljanjem socialnih dobrin ali storitev, ki svoje dobičke ponovno vlagajo v svoje dejavnosti ter ki so upravljane odgovorno*** in ***pregledno, predvsem s spodbujanjem delavcev, članov, strank in zainteresiranih strani, na katere dejavnosti teh organizacij vplivajo, naj dejavno sodelujejo pri odločanju v zvezi s podjetjem in njegovimi proizvodnimi procesi; ta podjetja so lahko*** socialne organizacije, združenja, zadruge, vzajemne družbe ali fundacije***, pa tudi druge oblike zasebnih podjetij/organizacij***;

Or. en

Predlog spremembe 79
Frédéric Daerden

Predlog resolucije
Odstavek 3 – točka B

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
B. socialna podjetja: ustanove in organizacije, ki delujejo in poslujejo v gospodarskem sektorju socialnega podjetništva, in sicer kot socialne organizacije, zasebna podjetja, združenja, zadruge, vzajemne družbe ali fundacije;	B. socialna podjetja: ustanove in organizacije, ki delujejo in poslujejo v gospodarskem sektorju socialnega podjetništva, in sicer kot socialne organizacije, ***klasična*** zasebna podjetja ***ali podjetja socialne ekonomije***: združenja, zadruge, vzajemne družbe ali fundacije;

Or. fr

Predlog spremembe 80
Heinz K. Becker

Predlog resolucije
Odstavek 3 – točka B a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	B a. vendar meni, da je izplačilo dobička ob ohranitvi socialnih ciljev podjetja in njihovih socialnih učinkov dopustno in opozarja na to, da lahko socialna podjetja, če neposredno ne ponujajo socialnih dobrin ali storitev, v svojo poslovno dejavnost vključijo tudi neposredne socialne sestavne dele: na primer, prizadevanje za vključevanje in vključevanje in vključenost ranljivih skupin v zaposlitev, zagotavljanje socialnopedagoške pomoči ali (ponovnega) vključevanja invalidov skozi usposabljanje ali zaščitne delavnice in veliko več;

Or. de

Predlog spremembe 81
Kinga Göncz, Jutta Steinruck

Predlog resolucije
Odstavek 3 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	3 a. razume pojem „socialno podjetje“ kot podjetje, ne glede na njegovo pravno obliko, ki ni uvrščeno na regulirani trg, kot je opredeljen v točki 14 člena 4(1) Direktive 2004/39/ES, in ki:
	(i) ima v skladu s svojimi statuti ali drugimi z zakonom določenimi dokumenti o vzpostavitvi poslovanja za glavni cilj doseganje merljivih, pozitivnih socialnih učinkov namesto ustvarjanja dobička za njegove lastnike, člane in zainteresirane strani, pri čemer:
	– podjetje zagotavlja storitve ali izdelke s

socialnim donosom in/ali

– podjetje pri proizvodnji izdelkov ali zagotavljanju storitev uporablja inovativno metodo, s katero izpolnjuje svoj socialni cilj;

(ii) svoje dobičke v prvi vrsti ponovno vlaga za doseganje svojega glavnega cilja ter ima vnaprej določene postopke in pravila za vse okoliščine, v katerih se dobički razdelijo med delničarje in lastnike, kar zagotavlja, da razdeljevanje dobička ne spodkopava glavnega cilja;

(iii) je upravljano podjetniško, odgovorno in pregledno, predvsem z vključevanjem delavcev, strank in/ali zainteresiranih strani, na katere vplivajo njegove poslovne dejavnosti;

Or. en

Predlog spremembe 82
Jutta Steinruck

Predlog resolucije
Odstavek 3 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	3 a. pojasnjuje, da moramo pojem socialne odgovornosti podjetij sicer razlikovati od pojma socialnega podjetništva, vendar pa so nekatera komercialna podjetja s pomembnimi dejavnostmi na področju socialne odgovornosti podjetij lahko močno povezana s socialnim podjetništvom;

Or. en

Predlog spremembe 83
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 3 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	3 a. opozarja, da moramo pojem socialne odgovornosti podjetij sicer razlikovati od pojmov socialnega gospodarstva in socialnega podjetništva, čeprav so nekatera komercialna podjetja s pomembnimi dejavnostmi na področju socialne odgovornosti podjetij lahko močno povezana s socialnim podjetništvom;

Or. en

Predlog spremembe 84
Evelyn Regner

Predlog resolucije
Odstavek 3 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	3 a. ugotavlja, da je socialno podjetništvo posebej odgovorno za svoje delavce, kupce in družbo kot celoto;

Or. de

Predlog spremembe 85
Kinga Göncz

Predlog resolucije
Odstavek 4

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
4. poudarja, da dejavnosti prostovoljcev pomenijo pomemben prispevek k socialnim organizacijam in solidarnosti ter mnogim ljudem osmislijo življenje***; zato zahteva finančno podporo na lokalni,***	4. poudarja, da dejavnosti prostovoljcev – ***vključno z mladimi, ki šele začenjajo poklicno pot ter prinašajo navdušenje in nove sposobnosti, ter ostarelimi, ki imajo obsežne izkušnje in razvite sposobnosti – v***

nacionalni in evropski ravni;	***sektorju socialnega podjetništva*** pomenijo pomemben prispevek k socialnim organizacijam in solidarnosti ***v državah članicah in na nadnacionalni ravni*** ter mnogim ljudem osmislijo življenje;

Or. en

Predlog spremembe 86
Anthea McIntyre

Predlog resolucije
Odstavek 4

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
4. poudarja, da dejavnosti prostovoljcev ***pomenijo pomemben prispevek k socialnim organizacijam*** in solidarnosti ***ter*** mnogim ljudem ***osmislijo*** življenje; zato zahteva finančno podporo na lokalni, nacionalni in evropski ravni;	4. poudarja, da ***imajo*** dejavnosti prostovoljcev ***dragoceno vlogo pri ekonomski*** in ***socialni koheziji ter*** solidarnosti***, ki*** mnogim ljudem ***osmisli*** življenje; zato zahteva ***ustrezno*** finančno podporo na lokalni, nacionalni in evropski ravni;

Or. en

Predlog spremembe 87
Nadja Hirsch

Predlog resolucije
Odstavek 4

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
4. poudarja, da dejavnosti prostovoljcev pomenijo pomemben prispevek k socialnim organizacijam in solidarnosti ter mnogim ljudem osmislijo življenje; ***zato*** zahteva finančno podporo na lokalni, nacionalni in evropski ravni;	4. poudarja, da dejavnosti prostovoljcev pomenijo pomemben prispevek k socialnim organizacijam in solidarnosti ter mnogim ljudem osmislijo življenje; zato ***zahteva*** finančno in ***strukturno*** podporo na lokalni, nacionalni in evropski ravni;

Or. de

Predlog spremembe 88
Heinz K. Becker

Predlog resolucije
Odstavek 4

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
4. poudarja, da dejavnosti ***prostovoljcev*** pomenijo pomemben prispevek k socialnim organizacijam in solidarnosti ter mnogim ljudem osmislijo življenje; ***zato*** zahteva finančno podporo na lokalni, nacionalni in evropski ravni;	4. poudarja, da dejavnosti***, ki jih opravljajo prostovoljci,*** pomenijo pomemben prispevek k socialnim organizacijam in solidarnosti ter mnogim ljudem osmislijo življenje; zahteva finančno podporo na lokalni, nacionalni in evropski ravni;

Or. en

Predlog spremembe 89
Jean-Luc Bennahmias

Predlog resolucije
Odstavek 4

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
4. poudarja, da dejavnosti prostovoljcev pomenijo pomemben prispevek k socialnim organizacijam in solidarnosti ter mnogim ljudem osmislijo življenje; zato zahteva finančno podporo na lokalni, nacionalni in evropski ravni;	4. poudarja, da dejavnosti prostovoljcev pomenijo pomemben prispevek k socialnim organizacijam in solidarnosti ter mnogim ljudem osmislijo življenje; zato zahteva ***izboljšanje položaja prostovoljstva, zlasti s*** finančno podporo na lokalni, nacionalni in evropski ravni***, pa tudi z večjim priznavanjem v izobraževalnih sistemih ter začetnem in nadaljnjem izobraževanju***;

Or. fr

Predlog spremembe 90
Paul Murphy

Predlog resolucije
Odstavek 4

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
4. poudarja, da dejavnosti prostovoljcev pomenijo pomemben prispevek k socialnim organizacijam in solidarnosti ter mnogim ljudem osmislijo življenje; zato zahteva finančno podporo na lokalni, nacionalni in evropski ravni;	4. poudarja, da dejavnosti prostovoljcev pomenijo pomemben prispevek k socialnim organizacijam in solidarnosti ter mnogim ljudem osmislijo življenje; zato zahteva finančno podporo na lokalni, nacionalni in evropski ravni; ***poudarja, da to nikakor ne sme poslabšati plačnih in delovnih pogojev ljudi, katerih preživetje je odvisno od zaposlitve v tem sektorju;***

Or. en

Predlog spremembe 91
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 4

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
4. poudarja, da dejavnosti prostovoljcev pomenijo pomemben prispevek k socialnim organizacijam in solidarnosti ter mnogim ljudem osmislijo življenje; zato zahteva finančno podporo na lokalni, nacionalni in evropski ravni;	4. poudarja, da dejavnosti prostovoljcev pomenijo pomemben prispevek k socialnim organizacijam in solidarnosti ter mnogim ljudem osmislijo življenje; zato zahteva ***polno priznavanje ter po potrebi*** finančno podporo na lokalni, nacionalni in evropski ravni;

Or. en

Predlog spremembe 92
Ramona Nicole Mănescu

Predlog resolucije
Odstavek 4

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
4. poudarja, da dejavnosti prostovoljcev pomenijo pomemben prispevek k	4. poudarja, da dejavnosti prostovoljcev pomenijo pomemben prispevek k

socialnim organizacijam in solidarnosti ter mnogim ljudem osmislijo življenje; zato zahteva finančno podporo na lokalni, nacionalni in evropski ravni;	socialnim organizacijam in solidarnosti ter mnogim ljudem osmislijo življenje; zato zahteva finančno ***in regulativno*** podporo na lokalni, nacionalni in evropski ravni;

Or. en

Predlog spremembe 93
Jutta Steinruck

Predlog resolucije
Odstavek 5

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
5. opozarja, da ni nujno, da mora biti socialno podjetništvo nepridobitno; hkrati poudarja socialno vrednost, ki jo zagotavljajo socialne organizacije, in potrebo po ohranitvi tega;	***črtano***
	(Zajeto v novo opredelitev.)

Or. en

Predlog spremembe 94
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 5

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
5. ***opozarja***, da ***ni nujno, da mora biti socialno podjetništvo nepridobitno; hkrati poudarja socialno vrednost, ki jo zagotavljajo*** socialne ***organizacije, in potrebo po ohranitvi tega;***	5. ***meni, da je reforma predpisov EU na področju javnih naročil dobra priložnost za izboljšanje skladnosti s socialnimi standardi in zagotovitev najmanj enake udeležbe socialnih podjetij pri javnih naročilih ter bolj sistematične uporabe socialnih in okoljskih meril pri navedenih javnih naročilih***;

Or. fr

Predlog spremembe 95
Riikka Manner

Predlog resolucije
Odstavek 5

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
5. opozarja, da ***ni nujno***, da ***mora biti socialno podjetništvo nepridobitno***; ***hkrati poudarja socialno vrednost, ki jo zagotavljajo socialne organizacije,*** in ***potrebo po ohranitvi tega***;	5. opozarja, da ***socialna podjetja svoje dobičke večinoma ponovno vlagajo***, da ***bi dosegla socialni cilj podjetja***; ***pridobitnost kot vodilo zagotavljanja storitev lahko ovira njihovo kakovost, dostopnost*** in ***razpoložljivost***;

Or. en

Predlog spremembe 96
Paul Murphy

Predlog resolucije
Odstavek 5

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
5. opozarja***, da ni nujno, da mora biti socialno podjetništvo nepridobitno; hkrati poudarja*** socialno vrednost, ki jo zagotavljajo socialne organizacije, in potrebo po ohranitvi tega;	5. opozarja ***na*** socialno vrednost, ki jo zagotavljajo socialne organizacije, in potrebo po ohranitvi tega;

Or. en

Predlog spremembe 97
Jean-Luc Bennahmias

Predlog resolucije
Odstavek 5

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
5. opozarja, da ni nujno, da mora biti	5. opozarja, da socialno podjetništvo

socialno podjetništvo nepridobitno; hkrati poudarja socialno vrednost, ki jo ***zagotavljajo*** socialne organizacije, ***in*** potrebo po ohranitvi tega;	***prinaša socialni ukrep v širšem smislu z uporabo podjetniških metod; s tega vidika je na stičišču trga in javnih politik, pridobitnega in nepridobitnega sektorja; poudarja, da*** ni nujno, da mora biti nepridobitno***, da pa je strategija socialnega podjetja poiskati trajno rešitev za nastalo težavo***; hkrati poudarja socialno vrednost, ki jo ***ustvarjajo*** socialne organizacije, potrebo po ohranitvi tega ***in omogočanju njenega razvoja***;

Or. fr

Predlog spremembe 98
Heinz K. Becker

Predlog resolucije
Odstavek 5

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
5. opozarja, da ni nujno, da mora biti socialno podjetništvo nepridobitno; hkrati poudarja socialno vrednost, ki jo zagotavljajo ***socialne organizacije***, in potrebo po ohranitvi tega;	5. opozarja, da ni nujno, da mora biti socialno podjetništvo nepridobitno; hkrati poudarja socialno vrednost, ki jo zagotavljajo ***socialna podjetja***, in potrebo po ohranitvi tega;

Or. en

Predlog spremembe 99
Birgit Sippel

Predlog resolucije
Odstavek 5

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
5. opozarja, da ni nujno, da mora biti socialno podjetništvo nepridobitno; hkrati poudarja socialno vrednost, ki jo zagotavljajo socialne organizacije, in potrebo po ohranitvi tega;	5. opozarja, da ni nujno, da mora biti socialno podjetništvo nepridobitno; hkrati poudarja socialno vrednost, ki jo zagotavljajo socialne organizacije, in potrebo po ohranitvi tega; ***poudarja, da socialna podjetja prispevajo k solidarnosti***

in socialnim načelom tako, da namesto razdeljevanja dobičkov njihovim lastnikom, članom ali delničarjem te dobičke ponovno vlagajo v svoje glavne cilje; prerazdeljevanje dobičkov bi moralo biti omejeno in se uporabljati samo v izjemnih okoliščinah, tako da se ne ogrozijo glavni cilji;

Or. en

Predlog spremembe 100
Nadja Hirsch

Predlog resolucije
Odstavek 5 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	5 a. poudarja, da sta pri socialnih storitvah pomembna želja in izbira uporabnikov in da se to lahko izvaja samo takrat, ko je na strani ponudbe na voljo pluralnost ponudnikov;

Or. de

Predlog spremembe 101
Nadja Hirsch

Predlog resolucije
Odstavek 6

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
6. ugotavlja, da podjetja ali organizacije socialnega varstva ne bi smeli biti izpostavljeni nenadzorovani konkurenci, ki se lahko pojavi, če se pridobitno usmerjena podjetja osredotočijo na pridobitna področja, ki so večinoma urbana, zaradi česar druga območja, ki so večinoma podeželska in kjer logistične ovire povzročajo višje stroške, postanejo	***črtano***

vse bolj odvisna od tako imenovanih „storitev za revne“;

Or. de

Predlog spremembe 102
Marie-Christine Vergiat, Patrizia Toia, Marija Nedelčeva (Mariya Nedelcheva)

Predlog resolucije
Odstavek 6

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
6. ***ugotavlja, da podjetja ali organizacije socialnega varstva ne bi smeli biti izpostavljeni nenadzorovani konkurenci, ki se lahko pojavi, če se pridobitno usmerjena podjetja osredotočijo na pridobitna področja, ki so večinoma urbana, zaradi česar druga območja, ki so večinoma podeželska in kjer logistične ovire povzročajo višje stroške, postanejo vse bolj odvisna od tako imenovanih „storitev za revne“;***	6. ***od Komisije zahteva, naj oblikuje zakonodajni okvir, ki bo spodbujal različne ureditve socialnih podjetij ter ustrezal naravi in posebnostim njihovih dejavnosti, zlasti s sprejetjem podrobnih pravil o pomoči in finančni podpori ad hoc, da bodo imela dobre razmere za izvajanje svojih dejavnosti in svoj razvoj***;

Or. fr

Predlog spremembe 103
Jens Nilsson, Olle Ludvigsson

Predlog resolucije
Odstavek 6

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
6. ugotavlja, da ***podjetja ali organizacije socialnega varstva ne*** bi ***smeli biti izpostavljeni nenadzorovani konkurenci, ki se lahko pojavi, če se pridobitno usmerjena*** podjetja ***osredotočijo na pridobitna področja, ki so večinoma urbana, zaradi česar druga območja, ki so večinoma podeželska in kjer logistične ovire povzročajo višje stroške, postanejo***	6. ugotavlja, da bi ***morala inovativna socialna*** podjetja ***prejemati finančno podporo na evropski ravni***;

vse bolj odvisna od tako imenovanih „storitev za revne“;

Or. en

Predlog spremembe 104
Jutta Steinruck

Predlog resolucije
Odstavek 6

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
6. ugotavlja, da podjetja ali organizacije socialnega varstva ne bi smeli biti izpostavljeni nenadzorovani konkurenci, ki se lahko pojavi, če se pridobitno usmerjena podjetja osredotočijo na pridobitna področja, ki so večinoma urbana, zaradi česar druga območja, ki so večinoma podeželska in kjer logistične ovire povzročajo višje stroške, postanejo vse bolj odvisna od ***tako imenovanih „***storitev ***za revne“***;	6. ugotavlja, da podjetja ali organizacije socialnega varstva ne bi smeli biti izpostavljeni nenadzorovani konkurenci, ki se lahko pojavi, če se pridobitno usmerjena podjetja osredotočijo na pridobitna področja ***v sektorju socialnega podjetništva***, ki so večinoma urbana, zaradi česar druga***, manj dobičkonosna*** območja, ki so večinoma podeželska in kjer logistične ovire povzročajo višje stroške, postanejo vse bolj odvisna od ***socialnih*** storitev ***in dobrodelnosti***;

Or. en

Predlog spremembe 105
Anthea McIntyre

Predlog resolucije
Odstavek 6

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
6. ugotavlja, da podjetja ali organizacije ***socialnega varstva*** ne bi smeli biti izpostavljeni ***nenadzorovani*** konkurenci, ki se lahko pojavi, če se pridobitno usmerjena podjetja osredotočijo na pridobitna področja, ki so večinoma urbana, zaradi česar druga območja, ki so večinoma podeželska in kjer logistične	6. ugotavlja, da ***socialna*** podjetja ali organizacije ne bi smeli biti izpostavljeni ***nelojalni*** konkurenci, ki se lahko pojavi, če se pridobitno usmerjena podjetja osredotočijo na pridobitna področja, ki so večinoma urbana, zaradi česar druga območja, ki so večinoma podeželska in kjer logistične ovire povzročajo višje

ovire povzročajo višje stroške, postanejo vse bolj odvisna od tako imenovanih „storitev za revne“;

stroške, postanejo vse bolj odvisna od tako imenovanih „storitev za revne“;

Or. en

Predlog spremembe 106
Heinz K. Becker

Predlog resolucije
Odstavek 6

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
6. ugotavlja, da podjetja ali organizacije socialnega varstva ne bi smeli biti izpostavljeni nenadzorovani konkurenci, ki se lahko pojavi, če se pridobitno usmerjena podjetja osredotočijo na pridobitna področja, ki so večinoma urbana, zaradi česar druga ***območja***, ki so večinoma ***podeželska*** in kjer logistične ovire povzročajo višje stroške, postanejo vse bolj odvisna od tako imenovanih „storitev za revne“;	6. ugotavlja, da podjetja ali organizacije socialnega varstva ne bi smeli biti izpostavljeni nenadzorovani konkurenci, ki se lahko pojavi, če se pridobitno usmerjena podjetja osredotočijo na pridobitna področja, ki so večinoma urbana, zaradi česar druga ***področja***, ki so večinoma ***na podeželskih*** in ***oddaljenih območjih,*** kjer logistične ovire povzročajo višje stroške, postanejo vse bolj odvisna od tako imenovanih „storitev za revne“;

Or. en

Predlog spremembe 107
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 6

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
6. ugotavlja, da podjetja ali organizacije socialnega varstva ne bi smeli biti izpostavljeni nenadzorovani konkurenci, ki se lahko pojavi, če se pridobitno usmerjena podjetja osredotočijo na pridobitna področja, ki so večinoma urbana, zaradi česar druga ***območja***, ki so večinoma	6. ugotavlja, da podjetja ali organizacije socialnega varstva ne bi smeli biti izpostavljeni nenadzorovani konkurenci, ki se lahko pojavi, če se pridobitno usmerjena podjetja osredotočijo na pridobitna področja, ki so večinoma urbana, zaradi česar druga ***področja***, ki so večinoma

podeželska ***in*** kjer logistične ovire povzročajo višje stroške, postanejo vse bolj odvisna od tako imenovanih „storitev za revne“;	podeželska ***ali na oddaljenih območjih,*** kjer logistične ovire povzročajo višje stroške, postanejo vse bolj odvisna od tako imenovanih „storitev za revne“;

Or. en

Predlog spremembe 108
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 7

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
7. ugotavlja, da bi ***inovativna socialna podjetja morala prejemati finančno podporo na evropski ravni***;	7. ***pozdravlja pobudo Komisije o evropskih skladih za socialno podjetništvo;*** ugotavlja, da bi ***morali skladi EU vključevati programe, s katerimi bi se izrecno podpiral dostop podjetij socialnega gospodarstva in socialnega podjetništva do financiranja; podpira spodbujanje in povečanje dostopnosti programov Skupnosti za pomoč mladim pri ustanavljanju podjetij socialnega gospodarstva (tj. ERASMUS za mlade podjetnike); opozarja pa, da morajo samozaposlovanje spremljati ustrezni napotki, orodja in instrumenti za naložbe, da mladih ne bi doleteli slabe delovne razmere trajnega samoizkoriščanja, nezadostna socialna zaščita, dolgovi in stečaj***;

Or. en

Predlog spremembe 109
Anthea McIntyre

Predlog resolucije
Odstavek 7

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
7. ***ugotavlja, da bi inovativna socialna podjetja morala prejemati finančno podporo*** na ***evropski*** ravni;	7. ***poudarja socialno-ekonomske argumente za zagotavljanje ustrezne finančne podpore socialnim podjetjem*** na ravni ***EU; poudarja pomen zagotavljanja prožnosti državam članicam pri uporabi take podpore za zadovoljitev posebnih potreb, ki jih opredelijo v lastnih sektorjih socialnih podjetij***;

Or. en

Predlog spremembe 110
Franz Obermayr

Predlog resolucije
Odstavek 7

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
7. ***ugotavlja***, da bi inovativna socialna podjetja morala prejemati finančno podporo na evropski ravni;	7. ***meni***, da bi inovativna socialna podjetja ***po podrobnejšem pregledu*** morala prejemati finančno podporo na evropski ravni;

Or. de

Predlog spremembe 111
Nadja Hirsch

Predlog resolucije
Odstavek 7

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
7. ugotavlja, da bi inovativna socialna podjetja morala prejemati finančno podporo na evropski ravni;	7. ugotavlja, da bi inovativna socialna podjetja morala prejemati finančno podporo na evropski ravni ***in poziva, da se skupaj s pripravo okvira za "Evropske sklade za socialno podjetništvo (ESSP)" pri financiranju vključijo dodatni evropski skladi, predvsem ESS in ESRR***;

Or. de

Predlog spremembe 112
Konstantinos Pupakis (Konstantinos Poupakis)

Predlog resolucije
Odstavek 7 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	7 a. poudarja, da je v okviru spodbujanja socialnih podjetij pomembno izboljšati dostop do financiranja na evropski in nacionalni ravni, pri čemer ugotavlja, da trenutne pomanjkljive informacije o socialnih podjetjih otežujejo nalogo iskanja vlagateljev. V tej točki velja opozoriti, da so socialna podjetja bolj konkurenčna in produktivnejša, kot si mislimo, predvsem zaradi osebne zavzetosti ljudi, ki so v njih zaposleni, in boljših delovnih razmer;

Or. el

Predlog spremembe 113
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 8

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
8. poudarja potrebo, da se mladi podjetniki vključujejo v socialno podjetništvo in raziskujejo nove oblike socialnega podjetništva; zato poziva k boljši dostopnosti programov in financiranja Skupnosti za mlade podjetnike;	***črtano*** *(Vsebina vključena v odstavek 7.)*

Or. en

Predlog spremembe 114
Jutta Steinruck

Predlog resolucije
Odstavek 8

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
8. ***poudarja potrebo, da se mladi podjetniki vključujejo v socialno podjetništvo*** in ***raziskujejo nove oblike socialnega podjetništva; zato poziva k boljši*** dostopnosti programov ***in financiranja*** Skupnosti za mlade podjetnike;	8. ***podpira spodbujanje*** in ***povečanje*** dostopnosti programov Skupnosti ***za pomoč mladim pri ustanavljanju socialnih podjetij (tj. ERASMUS*** za mlade podjetnike***); opozarja pa, da morajo samozaposlovanje spremljati ustrezni napotki, orodja in instrumenti za naložbe, da mladih ne bi doleteli slabe delovne razmere trajnega samoizkoriščanja, nezadostna socialna zaščita, dolgovi in stečaj***;

Or. en

Predlog spremembe 115
Nadja Hirsch

Predlog resolucije
Odstavek 8

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
8. poudarja potrebo, da ***se*** mladi podjetniki ***vključujejo v socialno podjetništvo*** in ***raziskujejo nove oblike socialnega podjetništva***; ***zato*** poziva ***k boljši dostopnosti programov in financiranja Skupnosti za mlade podjetnike***;	8. poudarja potrebo, da mladi podjetniki svojo prihodnost vidijo ***v socialnem gospodarstvu*** in ***se aktivno vključujejo pri nadaljnjem razvoju novih*** *oblik* ***in perspektiv***; zato ***pozdravlja tesnejše sodelovanje socialnega gospodarstva z univerzitetami*** in ***visokošolskimi ustanovami***; ***poziva Komisijo, upošteva raziskave na področju socialnega gospodarstva in socialnega podjetništva v njihovih raziskovalnih programi, PROGRESS-u in agencijah;***

Or. de

Predlog spremembe 116
Kinga Göncz

Predlog resolucije
Odstavek 8

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
8. poudarja ***potrebo, da se mladi podjetniki vključujejo v socialno podjetništvo*** in ***raziskujejo nove oblike socialnega podjetništva; zato poziva k boljši dostopnosti*** programov in financiranja Skupnosti za ***mlade*** podjetnike;	8. poudarja ***pomen ukrepov za spodbujanje podjetništva*** in ***inovativnih socialnih podjetij, zlasti kar zadeva mlade podjetnike, da bi se zagotovila boljša dostopnost*** programov in financiranja Skupnosti za podjetnike;

Or. en

Predlog spremembe 117
Jean-Luc Bennahmias

Predlog resolucije
Odstavek 8

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
8. poudarja potrebo, da se mladi podjetniki ***vključujejo*** v socialno podjetništvo in ***raziskujejo*** nove oblike socialnega podjetništva; zato poziva k boljši dostopnosti programov in financiranja Skupnosti za mlade podjetnike;	8. poudarja potrebo ***po večjem priznavanju socialnega podjetništva v nacionalnih izobraževalnih sistemih, da se vzbudi zanimanje med mladimi generacijami***, da se mladi podjetniki ***spodbujajo k vključevanju*** v socialno podjetništvo in ***lahko ustvarijo*** nove oblike socialnega podjetništva; zato poziva k boljši dostopnosti programov in financiranja Skupnosti za mlade podjetnike; ***zahteva, naj se zagotovi nadaljnji obstoj programa Erasmus za mlade podjetnike ter izboljšata privlačnost in prepoznavnost programa***;

Or. fr

Predlog spremembe 118
Heinz K. Becker

Predlog resolucije
Odstavek 8

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
8. poudarja potrebo, da ***se*** mladi podjetniki vključujejo v socialno podjetništvo in ***raziskujejo nove oblike socialnega podjetništva***; zato poziva k boljši dostopnosti programov in financiranja Skupnosti za mlade podjetnike;	8. poudarja potrebo, da se mladi podjetniki vključujejo v socialno podjetništvo in razvijejo nove oblike socialnih podjetij; zato poziva k boljši dostopnosti programov in financiranja Skupnosti za mlade podjetnike ***(npr. Erasmus za mlade podjetnike, ...)***;

Or. de

Predlog spremembe 119
Evelyn Regner

Predlog resolucije
Odstavek 8

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
8. poudarja potrebo, da se mladi podjetniki vključujejo v socialno podjetništvo in raziskujejo nove oblike socialnega podjetništva; zato poziva k ***boljši*** dostopnosti programov in financiranja Skupnosti za mlade podjetnike;	8. poudarja potrebo, da se mladi podjetniki vključujejo v socialno podjetništvo in raziskujejo nove oblike socialnega podjetništva; zato poziva k ***enostavnejši*** dostopnosti programov in financiranja Skupnosti za mlade podjetnike;

Or. de

Predlog spremembe 120
Rodi Kraca-Cagaropulu (Rodi Kratsa-Tsagaropoulou)
Mikael Gustafsson
v imenu Odbora za pravice žensk in enakost spolov

Predlog resolucije
Odstavek 8

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
8. poudarja potrebo, da se mladi podjetniki vključujejo v socialno podjetništvo in raziskujejo nove oblike socialnega podjetništva; zato poziva k boljši dostopnosti programov in financiranja Skupnosti za mlade podjetnike;	8. poudarja potrebo, da se mladi podjetniki ***in zlasti ženske*** vključujejo v socialno podjetništvo in raziskujejo nove oblike socialnega podjetništva; zato poziva k boljši dostopnosti programov in financiranja Skupnosti za mlade podjetnike ***in ženske***;

Or. en

Predlog spremembe 121
Frédéric Daerden

Predlog resolucije
Odstavek 8

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
8. poudarja potrebo, da se mladi podjetniki vključujejo v socialno podjetništvo in raziskujejo nove oblike socialnega podjetništva; zato poziva k boljši dostopnosti programov in financiranja Skupnosti za mlade podjetnike;	8. poudarja potrebo, da se mladi podjetniki ***in podjetnice*** vključujejo v socialno podjetništvo in raziskujejo nove oblike socialnega podjetništva; zato poziva k boljši dostopnosti programov in financiranja Skupnosti za mlade podjetnike ***in podjetnice***;

Or. fr

Predlog spremembe 122
Konstantinos Pupakis (Konstantinos Poupakis)

Predlog resolucije
Odstavek 8 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	8 a. podpira ukrepe na evropski in nacionalni ravni za spodbujanje socialnih podjetij, da bi bila ta sposobna preživeti in kar najbolj socialno učinkovita, z zagotavljanjem programov usposabljanja

in obveščanja ne le o socialnem podjetništvu, ampak tudi o veljavnem regulativnem okviru, hkrati pa s spodbujanjem vključevanja teh podjetij v okvir za uvodno in nadaljevalno usposabljanje;

Or. el

Predlog spremembe 123
Marie-Christine Vergiat, Patrizia Toia

Predlog resolucije
Odstavek 9

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
9. podpira pobude na evropski ravni za širjenje in krepitev že naprednega sektorja združenj v več državah članicah;	9. podpira pobude na evropski ravni za širjenje in krepitev že naprednega sektorja združenj v več državah članicah; ***od Komisije zahteva, naj si še naprej prizadeva za zakonodajni predlog o evropskem statutu združenj v skladu s pisno izjavo Evropskega parlamenta št. P7_DCL(2010)0084, sprejeto 10. marca 2011;***

Or. fr

Predlog spremembe 124
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 9

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
9. podpira pobude na evropski ravni za širjenje in krepitev že naprednega sektorja združenj v več državah članicah;	9. podpira pobude na evropski ravni za širjenje in krepitev že naprednega sektorja združenj v več državah članicah***; poziva k pripravi evropskega statuta za združenja***;

Or. en

Predlog spremembe 125
Anthea McIntyre

Predlog resolucije
Odstavek 9

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
9. podpira pobude na evropski ravni za širjenje in krepitev že naprednega sektorja združenj v več državah članicah;	9. podpira pobude na evropski ravni za ***dopolnitev,*** širjenje in krepitev že naprednega sektorja združenj v več državah članicah;

Or. en

Predlog spremembe 126
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 9 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	9 a. opozarja, da je za izkoriščenje celotnega potenciala, ki ga nudi sektor v zvezi z vzpostavitvijo trajnostnega zaposlovanja in zagotavljanjem kakovostnih storitev, potrebno ustvariti primerne delovne pogoje in kakovostna delovna mesta; demokratično vključevanje zaposlenih oziroma kolektivna pogajanja so ključna za vzpostavitev konkurence, ki temelji na kakovosti storitev, in ne na najnižji ceni; opozarja, da je to med drugim povezano z izboljšanjem plačil in zmanjšanjem razlik v plačah med spoloma, da bi te omogočale dostojno življenje, ter z zagotavljanjem zdravja in varnosti pri delu; poudarja, da bi sektorski socialni dialog precej prispeval k zagotavljanju kakovostnih delovnih mest v sektorju socialnih storitev;

Or. en

Predlog spremembe 127
Jutta Steinruck

Predlog resolucije
Odstavek 9 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	9 a. opozarja, da je za izkoriščenje celotnega potenciala, ki ga nudi sektor v zvezi z vzpostavitvijo trajnostnega zaposlovanja in zagotavljanjem kakovostnih storitev, potrebno ustvariti primerne delovne pogoje in kakovostna delovna mesta; kolektivna pogajanja in pogodbe so ključni za vzpostavitev konkurence, ki temelji na kakovosti storitev, in ne na najnižji ceni; to je med drugim povezano z izboljšanjem plačil in zmanjšanjem razlik v plačah med spoloma, da bi te omogočale dostojno življenje, ter z zagotavljanjem zdravja in varnosti pri delu; sektorski socialni dialog bi precej prispeval k zagotavljanju kakovostnih delovnih mest v sektorju socialnih storitev;

Or. en

Predlog spremembe 128
Ramona Nicole Mănescu

Predlog resolucije
Odstavek 9 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	9 a. pozdravlja namen Komisije, da predlaga evropski regulativni okvir za solidarne naložbene sklade in s tem socialnim podjetjem olajša dostop do finančnih trgov;

Or. en

Predlog spremembe 129
Anthea McIntyre

Predlog resolucije
Odstavek 10

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
10. pozdravlja namen Komisije, da predstavi predlog za poenostavitev Uredbe o statutu evropske zadruge;	10. pozdravlja namen Komisije, da predstavi predlog za poenostavitev Uredbe o statutu evropske zadruge***; ugotavlja, da so zadruge večinoma mala podjetja, ki delujejo znotraj nacionalnih meja, zato poziva k prostovoljnosti takega statuta***;

Or. en

Predlog spremembe 130
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 10 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	10 a. poziva k pripravi pravil EU o javnem naročanju, s katerimi bi se pri oddajanju naročil storitev zunanjim izvajalcem namesto načela najnižje cene uporabljalo načelo ekonomsko najugodnejše ponudbe; merila za ekonomsko najugodnejšo ponudbo bi morala vključevati vse mogoče socialne vidike in vidike o kakovosti dela, kot so dostojno delo, kolektivna pogajanja, enako plačilo za enako delo, pravično trgovanje, socialno vključevanje prikrajšanih oseb ali ranljivih skupin med ljudi, ki jim je dodeljeno naročilo;

Or. en

Predlog spremembe 131
Marie-Christine Vergiat, Patrizia Toia, Marija Nedelčeva (Mariya Nedelcheva)

Predlog resolucije
Odstavek 11

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
11. ***podpira namen*** Komisije, ***da*** opravi študijo o položaju vzajemnih družb v vseh državah članicah;	11. ***od*** Komisije ***zahteva***, ***naj*** opravi študijo o položaju vzajemnih družb v vseh državah članicah ***in se pri tem zgleduje po študiji, ki jo je opravil Evropski parlament; poziva jo, naj to delo opravi v tesnem sodelovanju s predstavniki vzajemnih družb iz Evropske unije;***

Or. fr

Predlog spremembe 132
Kinga Göncz

Predlog resolucije
Odstavek 11

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
11. podpira namen Komisije, da opravi študijo o položaju vzajemnih družb v vseh državah članicah;	11. podpira namen Komisije, da opravi ***primerjalno*** študijo o položaju vzajemnih družb v vseh državah članicah;

Or. en

Predlog spremembe 133
Anthea McIntyre

Predlog resolucije
Odstavek 11 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	11 a. upošteva razlike v sektorju socialnega podjetništva in poudarja, da bi

moralo biti oblikovanje morebitnih novih okvirov na ravni EU prostovoljno, da bi se upošteval obstoj različnih socialnih poslovnih modelov v državah članicah;

Or. en

Predlog spremembe 134
Birgit Sippel

Predlog resolucije
Odstavek 12

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
12. poudarja, da bi morali vzajemne družbe na podlagi evropskega statuta priznati kot posebne in pomembne akterje v evropskem gospodarstvu in družbi;	12. poudarja, da bi morali vzajemne družbe na podlagi evropskega statuta priznati kot posebne in pomembne akterje v evropskem gospodarstvu in družbi***; poudarja koristi evropskega statuta, ki bi omogočil čezmejne dejavnosti vzajemnih družb, ne da bi to privedlo do razpada vzajemne lastnine (demutualizacije), pripomogel k priznavanju njihovega družbenega prispevka, predvsem kar zadeva visoko kakovost zagotovljenih socialnih in zdravstvenih storitev, spoštovanje načela solidarnosti ter enak dostop do storitev, zagotovil dejavnosti vzajemnih družb v državah članicah, kjer takih dejavnosti še ni (zlasti v novih državah članicah), in z boljšimi pravnimi pogoji zmanjšal vse večji finančni pritisk na zahteve glede lastnih sredstev; poudarja, da že obstoječi statuti, kot je evropska zadruga (SCE) ali evropska družba (SE), niso primerni za vzajemne družbe zaradi različnosti njihovih poslovnih modelov***;

Or. en

Predlog spremembe 135
Frédéric Daerden

Predlog resolucije
Odstavek 12

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
12. poudarja, da bi morali vzajemne družbe na podlagi evropskega statuta priznati kot posebne in pomembne akterje v evropskem gospodarstvu in družbi;	12. poudarja, da bi morali vzajemne družbe na podlagi evropskega statuta priznati kot posebne in pomembne akterje v evropskem gospodarstvu in družbi; ***vzajemne družbe kot zanesljiva in dolgoročno usmerjena podjetja, ki razvijajo najboljša delovna mesta, prispevajo k cilju Evropa 2020 za doseganje trajnostne rasti;***

Or. fr

Predlog spremembe 136
Heinz K. Becker

Predlog resolucije
Odstavek 12

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
12. poudarja, da bi morali vzajemne družbe na podlagi evropskega statuta priznati kot posebne in pomembne akterje v evropskem gospodarstvu in družbi;	12. poudarja, da bi morali vzajemne družbe na podlagi evropskega statuta priznati kot posebne in pomembne akterje v evropskem gospodarstvu in družbi***; obžaluje, da strokovna skupina za socialno podjetništvo ne vključuje predstavnikov vzajemnih družb, da bi se preučil napredek ukrepov, predvidenih v tem sporočilu***;

Or. en

Predlog spremembe 137
Franz Obermayr

Predlog resolucije
Odstavek 12

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
12. poudarja, da bi morali vzajemne družbe na podlagi evropskega statuta priznati kot posebne in pomembne akterje v evropskem gospodarstvu in družbi;	12. poudarja, da bi morali vzajemne družbe na podlagi evropskega statuta priznati kot posebne in pomembne akterje v evropskem gospodarstvu in družbi; ***meni, da bi se to smelo zgoditi le, če bi bile prednosti in slabosti temeljito preverjene;***

Or. de

Predlog spremembe 138
Anthea McIntyre

Predlog resolucije
Odstavek 13

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
13. pozdravlja predlog Komisije za uredbo o statutu evropske fundacije;[5]	13. pozdravlja predlog Komisije za uredbo o statutu evropske fundacije***, ki bo uspešen le, če bo uveden prostovoljno***;[5]

Or. en

Predlog spremembe 139
Heinz K. Becker

Predlog resolucije
Odstavek 13 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	13 a. poudarja pomembnost priprave Evropskega statuta za združenja;

Or. de

Predlog spremembe 140
Anthea McIntyre

Predlog resolucije
Odstavek 14

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
14. ***pozdravlja sprejetje revidiranega paketa*** pravil EU o državni pomoči v zvezi s socialnimi in lokalnimi storitvami;	14. ***poziva k večji jasnosti*** pravil EU o državni pomoči v zvezi s socialnimi in lokalnimi storitvami;

Or. en

Predlog spremembe 141
Jutta Steinruck

Predlog resolucije
Odstavek 14

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
14. pozdravlja ***sprejetje revidiranega paketa*** pravil EU o državni pomoči v zvezi s socialnimi in lokalnimi storitvami;	14. pozdravlja ***revizijo*** pravil EU o državni pomoči v zvezi s socialnimi in lokalnimi storitvami;

Or. en

Predlog spremembe 142
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 14

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
14. pozdravlja sprejetje revidiranega paketa pravil EU o državni pomoči v zvezi s socialnimi in lokalnimi storitvami;	14. pozdravlja sprejetje revidiranega paketa pravil EU o državni pomoči v zvezi s socialnimi in lokalnimi storitvami***, hkrati pa poziva Komisijo, naj ta pravila – predvsem v zvezi s socialnimi podjetji – dodatno pojasni, da bi jih lokalni in regionalni organi lažje razumeli in uporabljali***;

Or. en

Predlog spremembe 143
Marie-Christine Vergiat, Patrizia Toia

Predlog resolucije
Odstavek 14

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
14. pozdravlja sprejetje revidiranega paketa pravil EU o državni pomoči v zvezi s socialnimi in lokalnimi storitvami;	14. pozdravlja sprejetje revidiranega paketa pravil EU o državni pomoči v zvezi s socialnimi in lokalnimi storitvami ***splošnega interesa***; ***poudarja pa, da so ti ukrepi šele nujen, a nezadosten prvi korak k temu, da se nacionalnim in lokalnim organom ter akterjem iz sektorja zagotovi zadostna pravna varnost in se upoštevajo posebnosti javnih storitev, katerih vloga na področju socialne in teritorialne kohezije je pomembnejša kot kdaj koli prej;***

Or. fr

Predlog spremembe 144
Jens Nilsson, Olle Ludvigsson

Predlog resolucije
Odstavek 14

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
14. pozdravlja sprejetje revidiranega paketa pravil EU o državni pomoči v zvezi s socialnimi in lokalnimi storitvami;	14. pozdravlja sprejetje revidiranega paketa pravil EU o državni pomoči v zvezi s socialnimi in lokalnimi storitvami***, vendar hkrati poziva Komisijo, naj ta pravila – predvsem v zvezi s socialnimi podjetji – dodatno pojasni, da bi jih lokalni in regionalni organi lažje razumeli in uporabljali***;

Or. en

Predlog spremembe 145
Kinga Göncz

Predlog resolucije
Odstavek 14

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
14. pozdravlja sprejetje revidiranega paketa pravil EU o državni pomoči v zvezi s socialnimi in lokalnimi storitvami;	14. pozdravlja sprejetje revidiranega paketa pravil EU o državni pomoči v zvezi s socialnimi in lokalnimi storitvami***; poziva države članice, naj uvedejo davčne spodbude za socialna podjetja na splošno in za primere, v katerih ta podjetja zaposlujejo ljudi iz ranljivih skupin***;

Or. en

Predlog spremembe 146
Heinz K. Becker

Predlog resolucije
Odstavek 14

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
14. pozdravlja sprejetje revidiranega paketa pravil EU o državni pomoči v zvezi s socialnimi in lokalnimi storitvami;	14. pozdravlja sprejetje revidiranega paketa pravil EU o državni pomoči v zvezi s socialnimi in lokalnimi storitvami ***splošnega pomena***;

Or. en

Predlog spremembe 147
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 14 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	14 a. opozarja, da se je Komisija v dokumentu COM(2004)0018 zavezala k

dvanajstim ukrepom, med drugim k:

– podpiranju zainteresiranih strani in organizaciji strukturirane izmenjave informacij,

– razširjanju najboljše prakse za izboljšanje nacionalne zakonodaje,

– zbiranju evropskih statističnih podatkov,

– poenostavitvi in reviziji evropske zakonodaje o zadrugah,

– uvedbi posebej prilagojenih programov in vključitvi sklicevanj na zadruge v finančne instrumente Evropskega investicijskega sklada;

Or. en

Predlog spremembe 148
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 14 b (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	14 b. obžaluje, da se od teh zavez izvajajo samo tri, in to brez vidnejših rezultatov; poudarja, da take pomanjkljivosti zavirajo razvojni potencial zadrug;

Or. en

Predlog spremembe 149
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 14 c (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	14 c. poudarja, da morajo politike EU na vseh področjih priznati posebnosti in dodano vrednost podjetij socialnega gospodarstva, tudi zadrug, z ustrezno prilagoditvijo zakonodaje o javnem naročanju, državni pomoči in finančni ureditvi;

Or. en

Predlog spremembe 150
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 14 d (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	14 d. poziva države članice, naj spodbujajo ugodnejše pogoje za zadruge, kot je dostop do kreditov in davčnih spodbud;

Or. en

Predlog spremembe 151
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 14 e (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	14 e. podpira ukrepe v podporo podjetjem, zlasti s področja poslovnega svetovanja in usposabljanja delavcev, ter dostop do financiranja za zadruge, zlasti za odkup s strani delavcev ali strank, saj je ta način reševanja podjetij v času krize in prenosov

družinskih podjetij precej podcenjen;

Or. en

Predlog spremembe 152
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 14 f (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	14 f. opozarja, da pomanjkanje sredstev vodi k pomanjkljivim rezultatom; poudarja, da so v okviru Komisije zaradi sedanje razpršenosti pristojnosti in osebja, ki dela na področju socialnega gospodarstva, nujno potrebne izboljšave glede organizacije in virov, namenjenih socialni ekonomiji;

Or. en

Predlog spremembe 153
Nadja Hirsch

Predlog resolucije
Odstavek 15

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
15. opozarja, da ***javno dostopne socialne storitve splošnega*** pomena ***niso del socialnega podjetništva, ker se v glavnem financirajo iz davkov, razen*** v ***primerih, ko so socialne storitve splošnega pomena zagotovljene v sodelovanju s socialnimi podjetji***;	15. poudarja, da so ***socialna podjetja pomembni ponudniki socialnih storitev splošnega*** interesa***; poziva Komisijo, da vse možnosti za dodelitev in financiranje od*** SDAI ***izrecno šteje*** za ***enakovredno***, ***če se pri tem upoštevajo načela enakega obravnavanja, nediskriminacije in preglednosti***, ***določenih v primarnem pravu;*** nadalje poziva k priznanju zanesljivih postopkov držav članic, ki temeljijo na tem, da se vsem ponudnikom, ki so sposobni izpolniti vnaprej zakonsko

določene pogoje, neodvisno od njihove pravne oblike, omogoči opravljanje storitev, če se ob tem upoštevajo v primarnem pravu zapisana načela enakega obravnavanja, nediskriminacije in preglednosti;

Or. de

Predlog spremembe 154
Jutta Steinruck

Predlog resolucije
Odstavek 15

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
15. ***opozarja, da javno dostopne socialne storitve*** splošnega pomena ***niso del socialnega podjetništva, ker se*** v ***glavnem financirajo iz davkov, razen v primerih, ko*** so ***socialne storitve splošnega pomena zagotovljene v sodelovanju s socialnimi podjetji***;	15. ***socialna podjetja so pomembni ponudniki socialnih storitev*** splošnega pomena***. Ta podjetja pogosto bodisi izhajajo iz organizacij civilne družbe, prostovoljnih organizacij in/ali socialnih združenj, ki zagotavljajo storitve, namenjene posameznikom in zasnovane za zadovoljitev življenjsko pomembnih potreb ljudi, zlasti uporabnikov*** v ***ranljivem položaju, bodisi*** so ***tesno povezana s temi organizacijami in/ali združenji; socialna podjetja se pogosto znajdejo med tradicionalnima zasebnim in javnim sektorjem ter opravljajo javne storitve, tj. storitve v okviru javnih naročil***;

Or. en

Predlog spremembe 155
Riikka Manner

Predlog resolucije
Odstavek 15

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
15. opozarja, da ***javno dostopne socialne storitve*** splošnega pomena ***niso del socialnega podjetništva, ker se v glavnem financirajo iz davkov, razen*** v ***primerih, ko*** so ***socialne storitve splošnega pomena zagotovljene v sodelovanju s socialnimi podjetji***;	15. opozarja, da ***so socialna podjetja pomembni ponudniki socialnih storitev*** splošnega pomena***; ta podjetja pogosto bodisi izhajajo iz organizacij civilne družbe, prostovoljnih organizacij in/ali socialnih združenj, ki zagotavljajo storitve, namenjene posameznikom in zasnovane za zadovoljitev potreb ljudi, zlasti uporabnikov*** v ***ranljivem položaju, bodisi*** so ***tesno povezana s temi organizacijami in/ali združenji; socialna podjetja se pogosto znajdejo med tradicionalnima zasebnim in javnim sektorjem ter opravljajo javne storitve, na primer v okviru javnih naročil***;
	Or. en

Predlog spremembe 156
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 15 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	15 a. pozdravlja predlog Komisije za večjezično spletno platformo, namenjeno podjetjem socialnega gospodarstva in socialnemu podjetništvu; podpira pobude na evropski ravni za krepitev mrež medsebojne izmenjave, ki lahko prispevajo k širjenju najboljših praks na nacionalni, regionalni in lokalni ravni; opozarja, da bi bil najboljši instrument za povečanje priznavanja in podpore socialnega gospodarstva odprta metoda koordinacije;
	Or. en

Predlog spremembe 157
Kinga Göncz

Predlog resolucije
Odstavek 15 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	15 a. poziva Komisijo in države članice, naj preprečijo diskriminacijo med socialnimi podjetji na podlagi tega, kdo je njihov lastnik;

Or. en

Predlog spremembe 158
Heinz K. Becker

Predlog resolucije
Podnaslov 3

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
Posebne značilnosti socialnega podjetništva	***črtano***

Or. de

Predlog spremembe 159
Jutta Steinruck

Predlog resolucije
Odstavek 16

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
16. poudarja nadaljnji dve posebni značilnosti socialnih podjetij, ki jih je treba upoštevati:	***črtano***
– modeli in načela za udeležbo zaposlenih;	
– pridobitnost je na splošno dovoljena in se celo spodbuja, dobiček, poslovni	

presežki, sredstva in rezerve pa se v glavnem ponovno vložijo v kakovost, inovacije in razvoj;

(Zajeto v novo opredelitev.)

Or. en

Predlog spremembe 160
Nadja Hirsch

Predlog resolucije
Odstavek 16

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
16. poudarja nadaljnji dve posebni značilnosti socialnih podjetij, ki jih je treba upoštevati:	***črtano***
– modeli in načela za udeležbo zaposlenih;	
– pridobitnost je na splošno dovoljena in se celo spodbuja, dobiček, poslovni presežki, sredstva in rezerve pa se v glavnem ponovno vložijo v kakovost, inovacije in razvoj;	

Or. de

Predlog spremembe 161
Kinga Göncz

Predlog resolucije
Odstavek 16

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
16. poudarja nadaljnji dve posebni značilnosti socialnih podjetij, ki jih je treba upoštevati:	***črtano***
– modeli in načela za udeležbo zaposlenih;	

– pridobitnost je na splošno dovoljena in se celo spodbuja, dobiček, poslovni presežki, sredstva in rezerve pa se v glavnem ponovno vložijo v kakovost, inovacije in razvoj;

Or. en

Predlog spremembe 162
Jens Nilsson, Olle Ludvigsson

Predlog resolucije
Odstavek 16 – uvodni del

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
16. poudarja ***nadaljnji dve posebni značilnosti*** socialnih ***podjetij, ki jih je treba upoštevati:***	16. poudarja***, da se javno izvajanje*** socialnih ***storitev splošnega pomena ne šteje za del socialnega podjetništva***

Or. en

Predlog spremembe 163
Frédéric Daerden

Predlog resolucije
Odstavek 16 – uvodni del

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
16. poudarja ***nadaljnji dve posebni*** značilnosti socialnih podjetij, ki jih je treba upoštevati:	16. poudarja ***nadaljnje tri posebne*** značilnosti socialnih podjetij, ki jih je treba upoštevati:

Or. fr

Predlog spremembe 164
Heinz K. Becker

Predlog resolucije
Odstavek 16 – alinea 1

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
– modeli in načela za udeležbo zaposlenih;	***črtano***

Or. de

Predlog spremembe 165
Jens Nilsson, Olle Ludvigsson

Predlog resolucije
Odstavek 16 – alinea 1

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
– modeli in načela za udeležbo zaposlenih;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 166
Birgit Sippel

Predlog resolucije
Odstavek 16 – alinea 1

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
– modeli in načela za udeležbo zaposlenih;	– modeli in načela za udeležbo zaposlenih***, s katerimi se spoštujejo pravice delavcev do obveščenosti, posvetovanja in udeležbe***;

Or. en

Predlog spremembe 167
Marie-Christine Vergiat, Patrizia Toia

Predlog resolucije
Odstavek 16 – alinea 1

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
– modeli in načela za udeležbo zaposlenih;	– modeli in načela za udeležbo zaposlenih***, uporabnikov in na splošno vseh zainteresiranih strani***;

Or. fr

Predlog spremembe 168
Elisabeth Morin-Chartier

Predlog resolucije
Odstavek 16 – alinea 1

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
– modeli in načela za udeležbo zaposlenih;	– modeli in načela za udeležbo zaposlenih ***in zainteresiranih strani***;

Or. fr

Predlog spremembe 169
Frédéric Daerden

Predlog resolucije
Odstavek 16 – alinea 1 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	– poudarjanje vrednot solidarnosti in upoštevanje splošnega interesa;

Or. fr

Predlog spremembe 170
Heinz K. Becker

Predlog resolucije
Odstavek 16 – alinea 2

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
– pridobitnost je na splošno dovoljena in se celo spodbuja, dobiček, poslovni presežki, sredstva in rezerve pa se v glavnem ponovno vložijo v kakovost, inovacije in razvoj;	***črtano***

Or. de

Predlog spremembe 171
Jens Nilsson, Olle Ludvigsson

Predlog resolucije
Odstavek 16 – alinea 2

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
– pridobitnost je na splošno dovoljena in se celo spodbuja, dobiček, poslovni presežki, sredstva in rezerve pa se v glavnem ponovno vložijo v kakovost, inovacije in razvoj;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 172
Marie-Christine Vergiat, Patrizia Toia, Marija Nedelčeva (Mariya Nedelcheva)

Predlog resolucije
Odstavek 16 – alinea 2

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
– pridobitnost je na splošno dovoljena in se celo spodbuja, dobiček, poslovni presežki, sredstva in rezerve pa se v glavnem ponovno vložijo v kakovost, inovacije in razvoj;	***– socialna podjetja, vključno s podjetji socialne ekonomije, so lahko pridobitna***, dobiček, poslovni presežki, sredstva in rezerve pa se v glavnem ponovno vložijo v kakovost, inovacije in razvoj ***dejavnosti za zadovoljitev zlasti socialnih potreb ali potreb splošnega interesa in ne samo za poplačilo kapitala***;

Or. fr

Predlog spremembe 173
Elisabeth Morin-Chartier

Predlog resolucije
Odstavek 16 – alinea 2

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
– ***pridobitnost je na splošno dovoljena in se celo spodbuja***, dobiček, poslovni presežki, sredstva in rezerve pa se v glavnem ponovno vložijo v kakovost, inovacije in razvoj;	– ***socialno podjetje je lahko pridobitno***, dobiček, poslovni presežki, sredstva in rezerve pa se ***namesto v poplačilo delničarjev in vlagateljev*** v glavnem ponovno vložijo v kakovost, inovacije in razvoj storitev;

Or. fr

Predlog spremembe 174
Paul Murphy

Predlog resolucije
Odstavek 16 – alinea 2

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
– ***pridobitnost je na splošno dovoljena in*** se ***celo spodbuja,*** dobiček, poslovni presežki, sredstva ***in*** rezerve ***pa se v glavnem*** ponovno ***vložijo*** v kakovost, inovacije in razvoj;	– ***če*** se ***ustvarijo*** dobiček, poslovni presežki, sredstva ***ali*** rezerve***, bi jih bilo treba*** ponovno ***vložiti*** v kakovost, inovacije in razvoj;

Or. en

Predlog spremembe 175
Alejandro Cercas

Predlog resolucije
Odstavek 16 – alinea 2

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
– pridobitnost je na splošno dovoljena in se celo spodbuja, dobiček, poslovni presežki, sredstva in rezerve pa se v glavnem ***vložijo*** v ***kakovost, inovacije in razvoj***;	– pridobitnost je na splošno dovoljena in se celo spodbuja, dobiček, poslovni presežki, sredstva in rezerve pa se v glavnem ***ponovno vložijo*** v ***uresničevanje njihovega socialnega cilja***;

Or. es

Predlog spremembe 176
Birgit Sippel

Predlog resolucije
Odstavek 16 – alinea 2

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
– pridobitnost je na splošno dovoljena in se celo spodbuja, dobiček, poslovni presežki, sredstva in rezerve pa se v glavnem ponovno vložijo v kakovost, inovacije in razvoj;	– pridobitnost je na splošno dovoljena in se celo spodbuja, dobiček, poslovni presežki, sredstva in rezerve pa se v glavnem ponovno vložijo v kakovost, inovacije in razvoj ***glavnega cilja ter se ne razdelijo lastnikom, članom ali delničarjem***;

Or. en

Predlog spremembe 177
Jean-Luc Bennahmias

Predlog resolucije
Odstavek 16 – alinea 2

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
– pridobitnost je na splošno dovoljena in se celo spodbuja, dobiček, poslovni presežki, sredstva in rezerve pa se v glavnem ponovno vložijo v kakovost, inovacije in razvoj;	– pridobitnost je na splošno dovoljena in se celo spodbuja, dobiček, poslovni presežki, sredstva in rezerve pa se v glavnem ponovno vložijo v kakovost, ***socialne*** inovacije in razvoj ciljev***, ki si jih je podjetje postavilo***;

Or. fr

Predlog spremembe 178
Franz Obermayr

Predlog resolucije
Odstavek 16 – alinea 2

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
– pridobitnost je na splošno dovoljena in se celo spodbuja, dobiček, poslovni presežki, sredstva in rezerve pa se v glavnem ponovno vložijo v kakovost, inovacije in razvoj;	– pridobitnost je na splošno dovoljena in se celo spodbuja, dobiček, poslovni presežki, sredstva in rezerve pa se v glavnem ponovno vložijo v kakovost, inovacije, ***nove delavce*** in razvoj;

Or. de

Predlog spremembe 179
Kinga Göncz

Predlog resolucije
Odstavek 16 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	16 a. poudarja, da ima sektor socialnega podjetništva posebne značilnosti, ki jih je treba upoštevati pri oblikovanju ukrepov na ravni EU, in sicer da so zaposleni v njem pretežno starejši, ženske in migranti; zadevni sektor ni preveč privlačen zaradi nižjih plač, negotovih delovnih razmer, velikega tveganja fizičnega ali čustvenega stresa, nevarnosti zgodnje poklicne izgorelosti, neopredeljenosti poklicne poti ter pomanjkanja priložnosti za izobraževanje in usposabljanje;

Or. en

Predlog spremembe 180
Nadja Hirsch

Predlog resolucije
Odstavek 16 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	16 a. poudarja posebne značilnosti socialnih podjetij, ki jih je treba upoštevati:
	– socialni cilji;
	– ponovne naložbe dobička;
	– raznolikost pravnih oblik;
	– vključevanje interesnih skupin;
	– modeli in načela za udeležbo zaposlenih;

Or. de

Predlog spremembe 181
Evelyn Regner

Predlog resolucije
Odstavek 16 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	16 a. poudarja upoštevanje veljavne zakonodaje v zvezi s pravicami delavcev in upoštevanje kolektivnih pogodb, predvsem upoštevanje načela "enaka plača za enako delo na istem mestu";

Or. de

Predlog spremembe 182
Jens Nilsson, Olle Ludvigsson

Predlog resolucije
Odstavek 16 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	16 a. poudarja, da je pridobitnost na

	splošno dovoljena in se spodbuja; dobiček, poslovne presežki, sredstva in rezerve se morajo ponovno vložiti v svoje dejavnosti;

Or. en

Predlog spremembe 183
Nadja Hirsch

Predlog resolucije
Odstavek 16 b (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	16 b. izraža zadovoljstvo, če socialna podjetja sledijo načelu enako plačilo in strategiji raznolikosti, ki omogočajo usklajevanje poklicnega in zasebnega življenj**a **(work-life-balance) in svojim zaposlenim ponujajo pravične in prilagodljive delovne pogoje, kot npr. modele delovnega časa;

Or. de

Predlog spremembe 184
Jens Nilsson, Olle Ludvigsson

Predlog resolucije
Podnaslov 4

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
Podjetja, ki ponujajo socialne dobrine in storitve	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 185
Nadja Hirsch

Predlog resolucije
Odstavek 17

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
17. ugotavlja, da se socialna podjetja v glavnem ukvarjajo s socialnimi in zdravstvenimi storitvami ter storitvami oskrbe in storitvami na domu, s pomočjo za samostojno življenje, izobraževanjem in usposabljanjem, popravilom blaga, okoljsko učinkovitostjo in učinkovito rabo virov, umetnostjo, kulturo, raziskavami in inovacijami, turizmom, obrtjo itn.;	***črtano***

Or. de

Predlog spremembe 186
Heinz K. Becker

Predlog resolucije
Odstavek 17

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
17. ugotavlja, da se socialna podjetja v glavnem ukvarjajo s socialnimi in zdravstvenimi storitvami ter storitvami oskrbe in storitvami na domu, s pomočjo za samostojno življenje, izobraževanjem in usposabljanjem, popravilom blaga, okoljsko učinkovitostjo in učinkovito rabo virov, umetnostjo, kulturo, raziskavami in inovacijami, turizmom, obrtjo itn.;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 187
Franz Obermayr

Predlog resolucije
Odstavek 17

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
17. ***ugotavlja***, da se socialna podjetja v glavnem ukvarjajo s socialnimi in zdravstvenimi storitvami ter storitvami oskrbe in storitvami na domu, s pomočjo za samostojno življenje, izobraževanjem in usposabljanjem, popravilom blaga, okoljsko učinkovitostjo in učinkovito rabo virov, umetnostjo, kulturo, raziskavami in inovacijami, turizmom, obrtjo itn.;	17. ***predlaga***, da se socialna podjetja v glavnem ukvarjajo s socialnimi in zdravstvenimi storitvami ter storitvami oskrbe in storitvami na domu, s pomočjo za samostojno življenje, izobraževanjem in usposabljanjem, popravilom blaga, okoljsko učinkovitostjo in učinkovito rabo virov, umetnostjo, kulturo, raziskavami in inovacijami, turizmom, obrtjo itn.;

Or. de

Predlog spremembe 188
Marie-Christine Vergiat, Patrizia Toia

Predlog resolucije
Odstavek 17

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
17. ugotavlja, da se socialna podjetja v glavnem ukvarjajo s socialnimi in zdravstvenimi storitvami ter storitvami oskrbe in storitvami na domu, s pomočjo za samostojno življenje, izobraževanjem in usposabljanjem, popravilom blaga, okoljsko učinkovitostjo in učinkovito rabo virov, umetnostjo, kulturo, raziskavami in inovacijami, turizmom, obrtjo itn.;	17. ugotavlja, da se socialna podjetja v glavnem ukvarjajo s socialnimi in zdravstvenimi storitvami ter storitvami oskrbe in storitvami na domu, s pomočjo za samostojno življenje, izobraževanjem in usposabljanjem, popravilom blaga, okoljsko učinkovitostjo in učinkovito rabo virov, umetnostjo, kulturo, raziskavami in inovacijami, turizmom, obrtjo itn.***, ter da tako izpolnjujejo vrsto potreb in torej znatno prispevajo k ciljem socialne in teritorialne kohezije Unije***; ***poudarja še, da socialna podjetja izpolnjujejo zlasti socialne potrebe ali potrebe splošnega interesa, da pa se odzivajo tudi na vedno večje zahteve državljanov po etičnem ravnanju, ki je bolj spoštljivo do človeka, okolja, narave in socialnih standardov, ter solidarnosti na lokalni in svetovni ravni, zato izpolnjujejo potrebe vseh državljanov, ne samo oseb, ki so v ranljivem položaju, čeprav pogosto še posebno pozornost namenjajo vključevanju teh skupin;***

Or. fr

Predlog spremembe 189
Birgit Sippel

Predlog resolucije
Odstavek 17

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
17. ugotavlja, da se socialna podjetja v glavnem ukvarjajo s socialnimi in zdravstvenimi storitvami ter storitvami oskrbe in storitvami na domu, s pomočjo za samostojno življenje, izobraževanjem in usposabljanjem, popravilom blaga, okoljsko učinkovitostjo in učinkovito rabo virov, umetnostjo, kulturo, raziskavami in inovacijami, turizmom, obrtjo itn.;	17. ugotavlja, da se socialna podjetja v glavnem ukvarjajo s socialnimi in zdravstvenimi storitvami ter storitvami oskrbe in storitvami na domu, s ***socialnimi stanovanji,*** pomočjo za samostojno življenje***, pomočjo ostarelim in invalidom, storitvami za ranljive in marginalizirane osebe, dostopom do zaposlitve***, izobraževanjem in usposabljanjem, popravilom blaga, okoljsko učinkovitostjo in učinkovito rabo virov, umetnostjo, kulturo, raziskavami in inovacijami, turizmom, obrtjo itn.;

Or. en

Predlog spremembe 190
Jens Nilsson, Olle Ludvigsson

Predlog resolucije
Odstavek 17

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
17. ugotavlja, da se socialna podjetja v glavnem ukvarjajo s socialnimi in zdravstvenimi storitvami ter storitvami oskrbe in storitvami na domu, s pomočjo za samostojno življenje, izobraževanjem in usposabljanjem, popravilom blaga, okoljsko učinkovitostjo in učinkovito rabo virov, umetnostjo, kulturo, raziskavami in inovacijami, turizmom, obrtjo itn.;	17. ugotavlja, da se socialna podjetja v glavnem ukvarjajo s socialnimi in zdravstvenimi storitvami ter storitvami oskrbe in storitvami na domu, s pomočjo za samostojno življenje, izobraževanjem in usposabljanjem, popravilom blaga, okoljsko učinkovitostjo in učinkovito rabo virov, umetnostjo, kulturo***, športom***, raziskavami in inovacijami, turizmom, obrtjo***, prevozom*** itn.;

Or. en

Predlog spremembe 191
Jens Nilsson, Olle Ludvigsson

Predlog resolucije
Podnaslov 5

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
Podjetja, ki izpolnjujejo socialne cilje ali imajo socialne učinke	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 192
Jutta Steinruck

Predlog resolucije
Odstavek 18

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
18. izjavlja, da bodo med podjetniškimi cilji socialnih podjetij – tudi če ta podjetja ne ponujajo socialnih dobrin in storitev – na primer vključevanje in vključenost ranljivih skupin v zaposlitev, zagotavljanje socialnopedagoške pomoči ali (ponovnega) vključevanja invalidov skozi usposabljanje ali zaščitne delavnice;	***črtano*** *(Zajeto v novo opredelitev.)*

Or. en

Predlog spremembe 193
Heinz K. Becker

Predlog resolucije
Odstavek 18

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
18. izjavlja, da bodo med podjetniškimi cilji socialnih podjetij – tudi če ta podjetja ne ponujajo socialnih dobrin in storitev – na primer vključevanje in vključenost ranljivih skupin v zaposlitev, zagotavljanje socialnopedagoške pomoči ali (ponovnega) vključevanja invalidov skozi usposabljanje ali zaščitne delavnice;	***črtano***

Or. de

Predlog spremembe 194
Marie-Christine Vergiat, Patrizia Toia, Marija Nedelčeva (Mariya Nedelcheva)

Predlog resolucije
Odstavek 18

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
18. izjavlja, da ***bodo*** med podjetniškimi cilji socialnih podjetij – tudi če ta podjetja ***ne*** ponujajo ***socialnih dobrin in storitev*** – ***na primer*** vključevanje ***in vključenost*** ranljivih skupin v zaposlitev, zagotavljanje socialnopedagoške pomoči ali (ponovnega) vključevanja invalidov skozi usposabljanje ali zaščitne delavnice;	18. izjavlja, da med podjetniškimi cilji socialnih podjetij – tudi če ta podjetja ***v glavnem*** ponujajo ***socialne dobrine*** in ***storitve – ne bodo izključno*** vključevanje ranljivih skupin v zaposlitev, zagotavljanje socialnopedagoške pomoči ali (ponovnega) vključevanja invalidov skozi usposabljanje ali zaščitne delavnice;

Or. fr

Predlog spremembe 195
Nadja Hirsch

Predlog resolucije
Odstavek 18

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
18. izjavlja, da bodo med ***podjetniškimi cilji socialnih podjetij*** – tudi če ta podjetja ne ponujajo socialnih dobrin in storitev –	18. izjavlja, da bodo med ***socialnimi cilji*** socialnih podjetij – tudi če ta podjetja ne ponujajo socialnih dobrin in storitev – na

na primer vključevanje in vključenost ranljivih skupin v zaposlitev, zagotavljanje socialnopedagoške pomoči ali (ponovnega) vključevanja invalidov skozi usposabljanje ali zaščitne delavnice;	primer vključevanje in vključenost ranljivih skupin v zaposlitev, zagotavljanje socialnopedagoške pomoči ali (ponovnega) vključevanja invalidov skozi usposabljanje ali zaščitne delavnice;

Or. de

Predlog spremembe 196
Elisabeth Morin-Chartier

Predlog resolucije
Odstavek 18

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
18. izjavlja, da ***bodo med*** podjetniškimi cilji socialnih podjetij – tudi če ta podjetja ne ponujajo socialnih dobrin in storitev – na primer vključevanje in vključenost ranljivih skupin v zaposlitev, zagotavljanje socialnopedagoške pomoči ali (ponovnega) vključevanja invalidov skozi usposabljanje ali zaščitne delavnice;	18. izjavlja, da ***si je treba s*** podjetniškimi cilji socialnih podjetij – tudi če ta podjetja ne ponujajo ***izključno*** socialnih dobrin in storitev – ***prizadevati za boljše vključevanje,*** na primer vključevanje in vključenost ranljivih skupin v zaposlitev, zagotavljanje socialnopedagoške pomoči ali (ponovnega) vključevanja invalidov skozi usposabljanje ali zaščitne delavnice;

Or. fr

Predlog spremembe 197
Birgit Sippel

Predlog resolucije
Odstavek 18

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
18. izjavlja, da bodo med podjetniškimi cilji socialnih podjetij – tudi če ta podjetja ne ponujajo socialnih dobrin in storitev – na primer vključevanje in vključenost ranljivih skupin v zaposlitev, zagotavljanje socialnopedagoške pomoči ali (*ponovnega*) *vključevanja* invalidov skozi usposabljanje ali zaščitne delavnice;	18. izjavlja, da bodo med podjetniškimi cilji socialnih podjetij – tudi če ta podjetja ne ponujajo socialnih dobrin in storitev – na primer vključevanje in vključenost ranljivih skupin***, kot so dolgotrajno brezposelni, starejši in mladi, Romi ali migranti,*** v zaposlitev, zagotavljanje socialnopedagoške pomoči ali (*ponovno*)

vključevanje invalidov skozi usposabljanje ali zaščitne delavnice;

Or. en

Predlog spremembe 198
Mikael Gustafsson
v imenu Odbora za pravice žensk in enakost spolov

Predlog resolucije
Odstavek 18

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
18. izjavlja, da bodo med podjetniškimi cilji socialnih podjetij – tudi če ta podjetja ne ponujajo socialnih dobrin in storitev – na primer vključevanje in vključenost ranljivih skupin v zaposlitev, zagotavljanje socialnopedagoške pomoči ali (*ponovnega*) *vključevanja* invalidov skozi usposabljanje ali zaščitne delavnice;	18. izjavlja, da bodo med podjetniškimi cilji socialnih podjetij – tudi če ta podjetja ne ponujajo socialnih dobrin in storitev – na primer vključevanje in vključenost ***prikrajšanih in*** ranljivih skupin v zaposlitev, zagotavljanje socialnopedagoške pomoči ali (*ponovno*) *vključevanje* invalidov***, žensk, starejših, mladih, pripadnikov manjšin in migrantov*** skozi usposabljanje ali zaščitne delavnice;

Or. en

Predlog spremembe 199
Jens Nilsson, Olle Ludvigsson

Predlog resolucije
Odstavek 18

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
18. izjavlja, da bodo med podjetniškimi cilji socialnih podjetij – tudi če ta podjetja ne ponujajo socialnih dobrin in storitev – na primer vključevanje in vključenost ranljivih skupin v zaposlitev, zagotavljanje socialnopedagoške pomoči ali (*ponovnega*) *vključevanja* invalidov skozi usposabljanje ali zaščitne delavnice;	18. izjavlja, da bodo med podjetniškimi cilji socialnih podjetij – tudi če ta podjetja ne ponujajo socialnih dobrin in storitev – ***socialni cilji,*** na primer vključevanje in vključenost ranljivih skupin v zaposlitev, zagotavljanje socialnopedagoške pomoči ali (*ponovno*) *vključevanje* invalidov skozi usposabljanje ali zaščitne delavnice;

Or. en

Predlog spremembe 200
Jutta Steinruck

Predlog resolucije
Odstavek 19

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
19. pojasnjuje, da moramo pojem socialne odgovornosti podjetij sicer razlikovati od pojma socialnega podjetništva, vendar pa so nekatera komercialna podjetja s pomembnimi dejavnostmi v okviru socialne odgovornosti podjetij lahko močno povezana s socialnim podjetništvom;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 201
Marie-Christine Vergiat, Patrizia Toia, Marija Nedelčeva (Mariya Nedelcheva)

Predlog resolucije
Odstavek 19

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
19. pojasnjuje, da moramo pojem socialne odgovornosti podjetij sicer razlikovati od pojma socialnega podjetništva, ***vendar pa so nekatera komercialna podjetja s pomembnimi dejavnostmi v okviru socialne odgovornosti podjetij lahko močno povezana s socialnim podjetništvom***;	19. pojasnjuje, da moramo pojem socialne odgovornosti podjetij sicer razlikovati od pojma socialnega podjetništva, ***zlasti ker priznavanje socialnih podjetij ne more biti omejeno na to, da se v nekatera komercialna podjetja vključi nekaj socialnih ciljev***;

Or. fr

Predlog spremembe 202
Nadja Hirsch

Predlog resolucije
Odstavek 19

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
19. pojasnjuje, da moramo pojem socialne odgovornosti podjetij sicer razlikovati od pojma socialnega ***podjetništva***, ***vendar pa so nekatera komercialna podjetja s pomembnimi dejavnostmi v okviru socialne odgovornosti podjetij lahko močno povezana s*** socialnim ***podjetništvom***;	19. pojasnjuje, da moramo pojem socialne odgovornosti podjetij sicer razlikovati od pojma socialne ***organizacije in*** socialnega ***podjetja***, ***vendar je treba upoštevati, da ima CSR tudi pomembno vlogo v okviru*** socialnega ***podjetja***;

Or. de

Predlog spremembe 203
Heinz K. Becker

Predlog resolucije
Odstavek 19

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
19. pojasnjuje, da moramo pojem socialne odgovornosti podjetij ***sicer*** razlikovati od pojma socialnega podjetništva, vendar pa so nekatera komercialna podjetja s pomembnimi dejavnostmi v okviru socialne odgovornosti podjetij lahko močno povezana s socialnim podjetništvom;	19. pojasnjuje, da je treba pojem socialne odgovornosti podjetij ***obravnavati ločeno*** od pojma socialnega podjetništva, ***čeprav*** pa so nekatera komercialna podjetja s pomembnimi dejavnostmi v okviru socialne odgovornosti podjetij lahko močno povezana s socialnim podjetništvom;

Or. de

Predlog spremembe 204
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 19 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	19 a. poudarja pomen partnerstev, ki jih socialna podjetja na lokalni in regionalni ravni sklenejo z javnimi organi, socialnimi podjetji, drugimi oblikami zasebnih podjetij, sindikati in civilno družbo na splošno;

Or. en

Predlog spremembe 205
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 19 b (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	19 b. zato spodbuja Komisijo, naj oblikuje nadaljnje ukrepe, s katerimi bi se pospešila vzpostavitev takih dolgoročno perspektivnih partnerstev, tudi s spodbujanjem lokalnih/regionalnih organov, naj pripravijo dolgoročne strategije za razvoj socialnih podjetij (npr. v novem programskem obdobju za sklade skupnega strateškega okvira);

Or. en

Predlog spremembe 206
Jens Nilsson, Olle Ludvigsson

Predlog resolucije
Odstavek 20

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
20. ***meni, da bo „Program EU za socialne spremembe*** in ***socialne inovacije za obdobje 2014–2020“ s svojo osjo***	20. ***poudarja pomen partnerstev, ki jih socialna podjetja na lokalni*** in ***regionalni ravni sklenejo z javnimi organi,***

mikrofinanciranje in ***socialno podjetništvo imel zelo pomembno vlogo v prizadevanjih za zagotavljanje boljšega dostopa do mikrokreditov***;	***socialnimi podjetji, drugimi oblikami zasebnih podjetij, sindikati*** in ***civilno družbo na splošno***;

Or. en

Predlog spremembe 207
Jutta Steinruck

Predlog resolucije
Odstavek 20

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
20. ***meni***, da bo „Program EU za socialne spremembe in socialne inovacije za obdobje 2014–2020“ s svojo osjo mikrofinanciranje in socialno podjetništvo ***imel zelo pomembno vlogo v prizadevanjih*** za ***zagotavljanje boljšega dostopa do mikrokreditov***;	20. ***poudarja***, da bo „Program EU za socialne spremembe in socialne inovacije za obdobje 2014–2020“ s svojo osjo mikrofinanciranje in socialno podjetništvo ***olajšal dostop do kreditov in razpoložljivost mikrofinanciranja*** za ***mikropodjetja socialnega gospodarstva***;

Or. en

Predlog spremembe 208
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 20

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
20. meni, da ***bo „***Program EU za socialne spremembe in socialne inovacije za obdobje 2014–2020***“*** s svojo osjo mikrofinanciranje in socialno podjetništvo imel zelo pomembno vlogo v prizadevanjih za zagotavljanje boljšega dostopa do mikrokreditov;	20. meni, da ***bi lahko*** Program EU za socialne spremembe in socialne inovacije za obdobje 2014–2020 s svojo osjo mikrofinanciranje in socialno podjetništvo imel zelo pomembno vlogo v prizadevanjih za zagotavljanje boljšega dostopa do mikrokreditov***, vseeno pa bi moral ta program povečati raznolikost potreb po financiranju socialnih podjetij v skladu z njihovimi različnimi dejavnostmi***;

Or. en

Predlog spremembe 209
Marie-Christine Vergiat, Patrizia Toia, Marija Nedelčeva (Mariya Nedelcheva)

Predlog resolucije
Odstavek 20

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
20. meni, da ***bo*** „Program EU za socialne spremembe in socialne inovacije za obdobje 2014–2020“ s svojo osjo mikrofinanciranje in socialno podjetništvo imel zelo pomembno vlogo v prizadevanjih za zagotavljanje boljšega dostopa do mikrokreditov;	20. meni, da ***bi lahko*** „Program EU za socialne spremembe in socialne inovacije za obdobje 2014–2020“ s svojo osjo mikrofinanciranje in socialno podjetništvo imel zelo pomembno vlogo v prizadevanjih ***med drugim*** za zagotavljanje boljšega dostopa do mikrokreditov; ***meni, da je predlog za oblikovanje sistema evropskih skladov za socialno podjetništvo ali evropskih skladov tveganega kapitala priložnost za priznanje in razvoj socialnih podjetij; od Evropske komisije, Sveta in držav članic zahteva, naj upoštevajo sedanje pobude v državah članicah in na lokalni ravni glede razvoja inovativnih finančnih instrumentov, ki upoštevajo posebnosti posameznih statutov, načinov delovanja in ureditve, ter dejavnosti socialnih podjetij, zlasti podjetij socialne ekonomije; v zvezi s tem od Komisije, Sveta in držav članic zahteva, naj posebno pozornost namenijo razvoju hibridnih kapitalskih struktur, ki ustrezajo načinom financiranja socialnih podjetij, vključno v zvezi z razvojem različnih vrst javnih socialnih naložb in etičnimi pobudami bank za sodelovanje itd.;***

Or. fr

Predlog spremembe 210
Elisabeth Morin-Chartier

Predlog resolucije
Odstavek 20

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
20. meni, da bo „Program EU za socialne spremembe in socialne inovacije za obdobje 2014–2020“ s svojo osjo mikrofinanciranje in socialno podjetništvo imel zelo pomembno vlogo v prizadevanjih za zagotavljanje boljšega dostopa do mikrokreditov;	20. meni, da bo ***lahko*** „Program EU za socialne spremembe in socialne inovacije za obdobje 2014–2020“ s svojo osjo mikrofinanciranje in socialno podjetništvo imel zelo pomembno vlogo v prizadevanjih za zagotavljanje boljšega dostopa do mikrokreditov***, vendar je treba pri tem programu upoštevati različnost finančnih potreb socialnih podjetij glede na njihove različne dejavnosti***;

Or. fr

Predlog spremembe 211
Kinga Göncz

Predlog resolucije
Odstavek 20

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
20. meni, da bo „Program EU za socialne spremembe in socialne inovacije za obdobje 2014–2020“ s svojo osjo mikrofinanciranje in socialno podjetništvo imel zelo pomembno vlogo v prizadevanjih za zagotavljanje boljšega dostopa do mikrokreditov;	20. meni, da bo „Program EU za socialne spremembe in socialne inovacije za obdobje 2014–2020“ s svojo osjo mikrofinanciranje in socialno podjetništvo imel zelo pomembno vlogo v prizadevanjih za zagotavljanje boljšega dostopa do mikrokreditov***; pozdravlja dejstvo, da bodo inovativna socialna podjetja financirana v okviru tega programa; poziva k zagotovitvi zadostnega in dolgoročnega financiranja za socialna podjetja v večletnem finančnem okviru 2014–2020, zlasti v povezavi z novimi strukturnimi skladi***;

Or. en

Predlog spremembe 212
Jens Nilsson, Olle Ludvigsson

Predlog resolucije
Odstavek 21

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
21. ***podpira ustanovitev „Evropskega sklada*** za ***socialno podjetništvo“ (ESSP), saj bo pomagal socialnim podjetjem zagotoviti financiranje in vlagateljem bo zagotovil varno vlaganje v socialno podjetništvo***;	21. ***zato spodbuja Komisijo, naj oblikuje nadaljnje ukrepe, s katerimi bi se pospešila vzpostavitev takih dolgoročno perspektivnih partnerstev, tudi s spodbujanjem lokalnih/regionalnih organov, naj pripravijo dolgoročne strategije*** za ***razvoj socialnih podjetij (npr. v novem programskem obdobju za sklade, zajete v skupnem strateškem okviru)***;

Or. en

Predlog spremembe 213
Nadja Hirsch

Predlog resolucije
Odstavek 21

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
21. podpira ***ustanovitev*** „Evropskega sklada za socialno podjetništvo“ (ESSP), saj bo pomagal socialnim podjetjem zagotoviti financiranje in vlagateljem bo zagotovil varno vlaganje v socialno podjetništvo;	21. podpira ***pripravo okvira za*** „Evropski sklad za socialno podjetništvo“ (ESSP), saj bo pomagal socialnim podjetjem zagotoviti financiranje in vlagateljem bo zagotovil varno vlaganje v socialno podjetništvo;

Or. de

Predlog spremembe 214
Franz Obermayr

Predlog resolucije
Odstavek 21

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
21. podpira ustanovitev „Evropskega sklada za socialno podjetništvo“ (ESSP), saj bo pomagal socialnim podjetjem zagotoviti financiranje in vlagateljem bo zagotovil varno vlaganje v socialno podjetništvo;	21. podpira ustanovitev „Evropskega sklada za socialno podjetništvo“ (ESSP), saj bo pomagal socialnim podjetjem zagotoviti financiranje in vlagateljem bo zagotovil varno vlaganje v socialno podjetništvo; ***vendar meni, da morajo podjetja izpolnjevati določene standarde, da bi imela pravico do ESSP;***

Or. de

Predlog spremembe 215
Ramona Nicole Mănescu

Predlog resolucije
Odstavek 21 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	21 a. poudarja pomen izboljšanja analiziranja, spodbujanja in razvoja pravnega in institucionalnega okolja za mikrokredite;

Or. en

Predlog spremembe 216
Jutta Steinruck

Predlog resolucije
Odstavek 22

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
22. poudarja, ***kako pomembno je zagotoviti, da bodo uredbe za evropske sklade***, ki ***so pomembni za socialno podjetništvo (kot sta*** Evropski socialni sklad ***(ESS) in*** Evropski sklad za regionalni razvoj ***(ESRR)), v okviru finančne perspektive za obdobje 2014–***	22. poudarja, ***da bi bilo treba socialna podjetja, zlasti tista***, ki ***spodbujajo kakovostna delovna mesta, se borijo proti revščini in socialni izključenosti ter vlagajo v izobrazbo, usposabljanje in vseživljenjsko učenje, podpreti z zadostnimi finančnimi sredstvi na ravni***

2020 izrecno obravnavale socialna podjetja in ***podprle njihov razvoj***;

držav članic in s kohezijskimi instrumenti EU, kot so Evropski socialni sklad***,*** Evropski sklad za socialni razvoj ***ter evropski program za socialne spremembe*** in ***socialne inovacije; podpira spodbujanje inovativnih politik in/ali praks, ki nudijo učinkovitejše in trajnostne odgovore na nezadovoljene ali nezadostno zadovoljene socialne potrebe, kar zadeva boj proti revščini in socialni izključenosti, spodbujajo visoko stopnjo kakovostnega zaposlovanja, zagotavljajo zadostno in revščino odvračajočo socialno zaščito ter tako prispevajo k socialni koheziji in družbenemu napredku***;

Socialne inovacije izboljšujejo kakovost življenja in dela. Vrednotijo se ne le na podlagi gospodarskih meril, temveč predvsem glede na dodano vrednost za družbo kot celoto;

Or. en

Predlog spremembe 217
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 22

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
22. poudarja, kako pomembno je zagotoviti, da bodo uredbe za evropske sklade, ki so pomembni za socialno podjetništvo (kot ***sta*** Evropski socialni sklad (ESS) ***in*** Evropski sklad za regionalni razvoj (ESRR)), v okviru finančne perspektive za obdobje 2014–2020 izrecno obravnavale socialna podjetja in podprle njihov razvoj;	22. poudarja, kako pomembno je zagotoviti, da bodo uredbe za evropske sklade, ki so pomembni za socialno podjetništvo (kot ***so*** Evropski socialni sklad (ESS)***,*** Evropski sklad za regionalni razvoj (ESRR) ***ter evropski program za socialne spremembe in socialne inovacije***), v okviru finančne perspektive za obdobje 2014–2020 izrecno obravnavale socialna podjetja in podprle njihov razvoj***; poziva Komisijo, naj strateško uporabi sklade, tako da se na lokalni/regionalni ravni spodbudi zbiranje različnih vrst***

finančnih sredstev, ki jih prispevajo javni organi;

Or. en

Predlog spremembe 218
Kinga Göncz

Predlog resolucije
Odstavek 22

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
22. poudarja, kako pomembno je zagotoviti, da bodo uredbe za evropske sklade, ki so pomembni za socialno podjetništvo (kot sta Evropski socialni sklad (ESS) in Evropski sklad za regionalni razvoj (ESRR)), ***v okviru finančne perspektive za obdobje*** 2014–2020 izrecno obravnavale socialna podjetja in podprle njihov razvoj;	22. poudarja, kako pomembno je zagotoviti, da bodo uredbe za evropske sklade, ki so pomembni za socialno podjetništvo (kot sta Evropski socialni sklad (ESS) in Evropski sklad za regionalni razvoj (ESRR)), ***na podlagi večletnega finančnega okvira*** 2014–2020 izrecno obravnavale socialna podjetja ***kot prednostno naložbo*** in podprle njihov razvoj;

Or. en

Predlog spremembe 219
Anthea McIntyre

Predlog resolucije
Odstavek 22

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
22. poudarja, kako pomembno je zagotoviti, da bodo uredbe za evropske sklade, ki so pomembni za socialno podjetništvo (kot sta Evropski socialni sklad (ESS) in Evropski sklad za regionalni razvoj (ESRR)), v okviru finančne perspektive za obdobje 2014–2020 izrecno obravnavale socialna podjetja in podprle njihov razvoj;	22. poudarja, kako pomembno je zagotoviti, da bodo uredbe za ***obstoječe*** evropske sklade, ki so pomembni za socialno podjetništvo (kot sta Evropski socialni sklad (ESS) in Evropski sklad za regionalni razvoj (ESRR)), v okviru finančne perspektive za obdobje 2014–2020 izrecno obravnavale socialna podjetja in podprle njihov razvoj;

Or. en

Predlog spremembe 220
Heinz K. Becker

Predlog resolucije
Odstavek 23

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
23. ***poudarja***, da je treba dostop do evropskih sredstev poenostaviti in da morajo biti možnosti financiranja ***širše objavljene na preglednih informacijskih platforma***h;	23. ***vidi kot obvezno,*** da ***je*** treba dostop do evropskega financiranja poenostaviti in da ***je treba dati na voljo*** možnosti financiranja ***v povečanem obsegu in pregledno opozorjeno in da je treba zaradi tega poenostaviti organizacijo in administracijo***;

Or. de

Predlog spremembe 221
Kinga Göncz

Predlog resolucije
Odstavek 23

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
23. poudarja, da je treba dostop do evropskih sredstev ***poenostaviti*** in ***da morajo biti*** možnosti financiranja ***širše objavljene*** na preglednih informacijskih platformah;	23. poudarja, da je treba ***poenostaviti*** dostop ***socialnih podjetij*** do evropskih sredstev***, zmanjšati breme upravnega dela*** in ***širše objaviti*** možnosti financiranja na preglednih informacijskih platformah***, pri tem pa nameniti posebno pozornost geografski uravnoteženosti in doseganju podjetnikov, ki delajo v prikrajšanih mikroregijah***;

Or. en

Predlog spremembe 222
Nadja Hirsch

Predlog resolucije
Odstavek 23

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
23. poudarja, da je treba dostop do evropskih sredstev poenostaviti in da morajo biti možnosti financiranja širše objavljene na preglednih informacijskih platformah;	23. poudarja, da je treba ***dostop*** do evropskih sredstev, ***kot tudi dostop do sredstev iz ESSP ter do ESS in ESRR*** poenostaviti in da morajo biti možnosti financiranja širše objavljene na preglednih informacijskih platformah;

Or. de

Predlog spremembe 223
Anthea McIntyre

Predlog resolucije
Odstavek 23

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
23. poudarja, da je treba dostop do evropskih sredstev poenostaviti in da morajo biti možnosti financiranja širše objavljene na preglednih informacijskih platformah;	23. poudarja, da je treba dostop do evropskih sredstev poenostaviti in da morajo biti možnosti financiranja širše objavljene na preglednih informacijskih platformah***, s čimer se državam članicam zagotovi ustrezna prožnost***;

Or. en

Predlog spremembe 224
Jean-Luc Bennahmias

Predlog resolucije
Odstavek 23 – pododstavek 1 (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	meni, da mora biti evropska dodana vrednost zlasti usmerjena v večje priznavanje socialnega podjetništva v Evropski Uniji; poudarja, da je pogoj za

izboljšanje dostopa do financiranja in verodostojnost socialnih podjetij boljše merjenje socialnega učinka teh podjetij;

Or. fr

Predlog spremembe 225
Konstantinos Pupakis (Konstantinos Poupakis)

Predlog resolucije
Odstavek 23 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	23 a. vztraja, da bi bilo v okviru reforme ureditve za naročila v javnem sektorju – zlasti v primeru socialnih storitev in zdravstva – glede na osrednji pomen dejavnika kakovosti, kadar se oddajajo naročila takih storitev, koristno preučiti težavo oviranega dostopa, s katero se srečujejo socialna podjetja;

Or. el

Predlog spremembe 226
Heinz K. Becker

Predlog resolucije
Odstavek 23 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	23 a. poziva, da države članice na nacionalni in regionalni ravni dajo na voljo večja finančna sredstva;

Or. de

Predlog spremembe 227
Heinz K. Becker

Predlog resolucije
Odstavek 23 b (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	23 b. poudarja potrebo po vključevanju socialnih podjetij v raziskovalne projekte, kot je Sedmi okvirni program (RP7) in Horizon 2020 v povezavi s socialnimi izzivi;

Or. de

Predlog spremembe 228
Anthea McIntyre

Predlog resolucije
Odstavek 24

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
24. zahteva študijo, za katero je Komisija dala pobudo in bo potekala v sodelovanju s socialnimi podjetji, o različnih pravnih okvirih in pogojih poslovanja za socialna podjetja***, vključno s sistemi potrjevanja in označevanja***;	24. zahteva študijo, za katero je Komisija dala pobudo in bo potekala v sodelovanju s socialnimi podjetji, o različnih pravnih okvirih in pogojih poslovanja za socialna podjetja ***po EU***;

Or. en

Predlog spremembe 229
Heinz K. Becker

Predlog resolucije
Odstavek 24

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
24. zahteva študijo, za katero je Komisija dala pobudo in bo potekala v sodelovanju s socialnimi podjetji, o različnih pravnih ***okvirih*** in pogojih poslovanja za socialna podjetja, vključno s sistemi potrjevanja in označevanja;	24. zahteva študijo, za katero je Komisija dala pobudo in bo potekala v sodelovanju s socialnimi podjetji, o različnih ***nacionalnih in regionalnih*** pravnih ***okvirih*** in pogojih poslovanja za socialna podjetja, vključno s sistemi potrjevanja in označevanja;

Or. de

Predlog spremembe 230
Kinga Göncz

Predlog resolucije
Odstavek 24

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
24. zahteva študijo, za katero je Komisija dala pobudo in bo potekala v sodelovanju s socialnimi podjetji, o različnih pravnih okvirih in pogojih poslovanja za socialna podjetja, vključno s sistemi potrjevanja in označevanja;	24. zahteva ***natančne in primerljive podatke o socialnih podjetjih (njihovem številu, področjih dejavnosti, strukturah) ter tudi*** študijo, za katero je Komisija dala pobudo in bo potekala v sodelovanju s socialnimi podjetji, ***o njihovih pravnih, upravnih in finančnih izzivih ter*** o različnih pravnih okvirih in pogojih poslovanja za socialna podjetja, vključno s sistemi potrjevanja in označevanja;

Or. en

Predlog spremembe 231
Evelyn Regner

Predlog resolucije
Odstavek 24 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	24 a. poziva Komisijo, da oblikuje okvir za pravno obvezujoče minimalne standarde za socialno podjetništvo na evropski ravni, preverja izvajanje ureditve CSR in da tako poskrbi za dejansko izvajanje socialnega podjetništva v Evropi;

Or. de

Predlog spremembe 232
Kinga Göncz

Predlog resolucije
Odstavek 24 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	24 a. poziva Komisijo, naj zagotovi primerno pravno, politično in finančno okolje, da bo mogoče izpolnjevati naloge socialnih storitev, vključno s storitvami oskrbe; priznava prvenstveno vlogo, ki jo imata kakovost v postopkih javnega naročanja in odvračanje držav članic od sprejemanja varčevalnih ukrepov, namenjenih krčenju javnih izdatkov za socialne in skrbstvene politike in storitve;

Or. en

Predlog spremembe 233
Kinga Göncz

Predlog resolucije
Odstavek 24 b (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	24 b. poziva Komisijo, naj v sodelovanju z delodajalci in zaposlenimi v nepridobitnem socialnem sektorju podpre vzpostavitev ustreznih struktur za socialni dialog;

Or. en

Predlog spremembe 234
Kinga Göncz

Predlog resolucije
Odstavek 24 c (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	24 c. poziva Komisijo, naj podpre uvedbo

programov poklicnega usposabljanja in kvalifikacij za poklicne poti na področju socialnih storitev ter naj uradno prizna znanja in spretnosti delavcev v socialnem sektorju;

Or. en

Predlog spremembe 235
Kinga Göncz

Predlog resolucije
Odstavek 24 d (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	24 d. poziva Komisijo, naj spodbudi nastanek listine o pravicah poklicnih izvajalcev oskrbe;

Or. en

Predlog spremembe 236
Kinga Göncz

Predlog resolucije
Odstavek 24 e (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	24 e. poudarja potrebo po dodelitvi proračuna iz strukturnih skladov razvoju delovne sile v sektorju;

Or. en

Predlog spremembe 237
Kinga Göncz

Predlog resolucije
Odstavek 24 f (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	24 f. poziva Komisijo, naj uvrsti zaposlitve v socialnem sektorju med tako imenovana bela delovna mesta strategije Evropa 2020;

Or. en

Predlog spremembe 238
Kinga Göncz

Predlog resolucije
Odstavek 24 g (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	24 g. poziva Komisijo, naj skupaj z državami članicami pripravi celovito strategijo za strateške naložbe v ustvarjanje delovnih mest v socialnem sektorju;

Or. en

Predlog spremembe 239
Kinga Göncz

Predlog resolucije
Odstavek 24 h (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	24 h. poziva Komisijo, naj s sredstvi ESS spodbudi organizacijo kampanje z dvojnim ciljem – izboljšati javno podobo sektorja in zaposliti mlade, podpre nacionalne, regionalne in lokalne organe pri uvajanju trajnostnih shem za financiranje socialnih storitev, oblikuje kakovostne okvire ter vzpostavi programe usposabljanja in prekvalificiranja delavcev;

Or. en

Predlog spremembe 240
Heinz K. Becker

Predlog resolucije
Odstavek 25

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
25. podpira predlog Komisije, da vzpostavi večjezično spletno platformo za socialna podjetja, ki bi med drugim morala omogočati izmenjavo ***dobrih praks***, olajšati izmenjavo informacij o dostopu financiranja in služiti kot omrežje za čezmejno sodelovanje;	25. podpira predlog Komisije, da vzpostavi večjezično spletno platformo za socialna podjetja, ki bi med drugim morala omogočati izmenjavo ***najboljših praks***, olajšati izmenjavo informacij o dostopu financiranja in služiti kot omrežje za čezmejno sodelovanje;

Or. de

Predlog spremembe 241
Nadja Hirsch

Predlog resolucije
Odstavek 25

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
25. podpira predlog Komisije, da vzpostavi večjezično spletno platformo za socialna podjetja, ki bi med drugim morala omogočati izmenjavo dobrih praks, olajšati izmenjavo informacij o dostopu financiranja in služiti kot omrežje za čezmejno sodelovanje;	25. podpira predlog Komisije, da vzpostavi večjezično spletno platformo za socialna podjetja, ki bi med drugim morala omogočati izmenjavo ***dobrih praks***, olajšati izmenjavo informacij o dostopu financiranja ***in možnosti usposabljanja*** ter služiti kot omrežje za čezmejno sodelovanje; ***da se olajša spodbujanje mobilnosti in čezmejno certificiranje socialnih podjetij;***

Or. de

Predlog spremembe 242
Philippe Boulland

Predlog resolucije
Odstavek 25

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
25. podpira predlog Komisije, da vzpostavi večjezično spletno platformo za socialna podjetja, ki bi med drugim morala omogočati izmenjavo dobrih praks, olajšati izmenjavo informacij o dostopu financiranja in služiti kot omrežje za čezmejno sodelovanje;	25. podpira predlog Komisije, da vzpostavi večjezično spletno platformo za socialna podjetja, ki bi med drugim morala omogočati izmenjavo dobrih praks, olajšati izmenjavo informacij o dostopu financiranja in služiti kot omrežje za čezmejno sodelovanje***, zlasti na področju zdravstvenih storitev za spodbujanje pobud v telemedicini in telenadzoru***;

Or. fr

Predlog spremembe 243
Ramona Nicole Mănescu

Predlog resolucije
Odstavek 25

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
25. podpira predlog Komisije, da vzpostavi večjezično spletno platformo za socialna podjetja, ki bi med drugim morala omogočati izmenjavo dobrih praks, olajšati izmenjavo informacij o dostopu financiranja in služiti kot omrežje za čezmejno sodelovanje;	25. podpira predlog Komisije, da vzpostavi večjezično spletno platformo za socialna podjetja, ki bi med drugim morala omogočati izmenjavo dobrih praks, olajšati izmenjavo informacij o dostopu *do* financiranja in služiti kot omrežje za čezmejno sodelovanje***; taka spletna platforma bi morala biti lahko dostopna in prijazna za uporabnike***;

Or. en

Predlog spremembe 244
Alejandro Cercas

Predlog resolucije
Odstavek 25

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
25. podpira predlog Komisije, da vzpostavi večjezično ***spletno*** platformo za socialna podjetja, ki bi med drugim morala omogočati izmenjavo dobrih praks, olajšati izmenjavo informacij o dostopu financiranja in služiti kot omrežje za čezmejno sodelovanje;	25. podpira predlog Komisije, da vzpostavi večjezično ***in prek spleta dostopno*** platformo za socialna podjetja, ki bi med drugim morala omogočati izmenjavo dobrih praks, olajšati izmenjavo informacij o dostopu financiranja in služiti kot omrežje za čezmejno sodelovanje;

Or. es

Predlog spremembe 245
Franz Obermayr

Predlog resolucije
Odstavek 26

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
26. podpira predlog Evropske komisije, da ustanovi ekspertno skupino za razvoj socialnega podjetništva (GECES), da bi preučila napredek ukrepov, ki jih predvideva to sporočilo;	***črtano***

Or. de

Predlog spremembe 246
Heinz K. Becker

Predlog resolucije
Odstavek 26

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
26. podpira predlog Evropske komisije, da ustanovi ekspertno skupino za razvoj socialnega podjetništva (GECES), da bi ***preučila*** napredek ukrepov, ki jih predvideva to sporočilo;	26. podpira predlog Evropske komisije, da ustanovi ekspertno skupino za razvoj socialnega podjetništva (GECES), da bi ***opazovala in ocenila*** napredek ukrepov, ki jih predvideva to sporočilo;

Or. de

Predlog spremembe 247
Anthea McIntyre

Predlog resolucije
Odstavek 26

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
26. podpira predlog Evropske komisije, da ustanovi *ekspertno* skupino za razvoj socialnega podjetništva (GECES), da bi preučila napredek ukrepov, ki jih predvideva to sporočilo;	26. podpira predlog Evropske komisije, da ustanovi *strokovno* skupino za razvoj socialnega podjetništva (GECES), da bi preučila napredek ukrepov, ki jih predvideva to sporočilo***; poudarja, da se morajo morebitni novi ukrepi ponašati s stroškovno učinkovitostjo in dodano vrednostjo za EU***;

Or. en

Predlog spremembe 248
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 26 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	26 a. pozdravlja ukrep, ki ga je predlagala Komisija, v zvezi z razvojem orodij za izboljšanje ozaveščenosti o sektorju in prepoznavnosti socialnega podjetništva; večja ozaveščenost o potencialu tega poslovnega modela bo pripomogla k obsežnejšemu sodelovanju med socialnimi in običajnimi podjetji;

Or. en

Predlog spremembe 249
Jens Nilsson, Olle Ludvigsson

Predlog resolucije
Odstavek 27

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
27. poziva Komisijo in države članice, naj izdelajo „socialno oznako“, ki bi jo dodelili socialnim podjetjem, kar bi omogočilo boljši dostop do javnih naročil;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 250
Philippe Boulland

Predlog resolucije
Odstavek 27

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
27. poziva Komisijo in države članice, naj izdelajo „socialno oznako“, ki bi jo dodelili socialnim podjetjem, kar bi ***omogočilo boljši dostop do javnih naročil***;	27. poziva Komisijo in države članice, naj izdelajo „socialno oznako“, ki bi jo dodelili ***evropskim socialno prizadevnim podjetjem in*** socialnim podjetjem, kar bi ***spodbudilo večjo socialno konvergenco in odgovorilo na potrebe potrošnikov in vlagateljev, ki želijo sodelovati pri izboljšanju evropske socialne ravni;***

Or. fr

Predlog spremembe 251
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 27

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
27. poziva Komisijo ***in države članice***, naj	27. ***pozdravlja zavezo, ki jo je sprejela***

izdelajo **„*socialno oznako*“**, ki bi jo dodelili socialnim podjetjem*, kar bi omogočilo boljši dostop* do javnih naročil;	***Komisija v svojem sporočilu, da začne študijo o položaju vzajemnih družb v vseh državah članicah, da bi preučili zlasti njihove čezmejne dejavnosti; ponovno odkritje in okrepitev sistema in združenj vzajemnih družb kot orodja socialne zaščite brez dvoma kažeta pomembno pot, ki ji je treba slediti v prihodnosti za ohranitev vključujočega sistema socialnega varstva;*** poziva Komisijo, naj ***naroči študijo o zaželenosti in izvedljivosti*** **„*socialne oznake*“**, ki bi jo dodelili socialnim podjetjem *za zagotovitev boljšega dostopa* do javnih naročil;

Or. en

Predlog spremembe 252
Birgit Sippel

Predlog resolucije
Odstavek 27

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
27. poziva Komisijo in države članice, naj ***izdelajo*** **„*socialno oznako*“**, ki bi jo dodelili socialnim podjetjem*, kar bi omogočilo boljši dostop* do javnih naročil;	27. poziva Komisijo in države članice, naj ***preučijo prednosti in slabosti uvedbe*** **„*socialne oznake*“**, ki bi jo dodelili socialnim podjetjem *za zagotovitev boljšega dostopa* do javnih naročil***; podjetja s tako oznako bi bilo treba redno nadzorovati, kar zadeva upoštevanje določb, predvidenih z oznako, da socialne oznake ne bi pripomogle k prikrivanju nesocialnih ali netrajnostnih poslovnih praks***;

Or. en

Predlog spremembe 253
Anthea McIntyre

Predlog resolucije
Odstavek 27

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
27. poziva Komisijo in države članice, naj ***izdelajo*** „***socialno oznako***“, ki bi jo dodelili socialnim podjetjem*, kar bi omogočilo boljši dostop* do javnih naročil;	27. poziva Komisijo in države članice, naj ***preučijo izvedljivost razvoja*** „***socialne oznake***“, ki bi jo dodelili socialnim podjetjem *za zagotovitev boljšega dostopa* do javnih naročil;

Or. en

Predlog spremembe 254
Marie-Christine Vergiat, Patrizia Toia

Predlog resolucije
Odstavek 27

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
27. poziva Komisijo in države članice, naj izdelajo „socialno oznako“, ki bi jo dodelili socialnim podjetjem, kar bi omogočilo boljši dostop do javnih naročil;	27. poziva Komisijo in države članice, naj izdelajo „socialno oznako“, ki bi jo dodelili socialnim podjetjem, kar bi omogočilo boljši dostop do javnih naročil; ***poudarja, da je reforma predpisov EU na področju javnih naročil dobra priložnost za izboljšanje upoštevanja socialnih standardov in zagotovitev najmanj enake udeležbe socialnih podjetij pri javnih naročilih ter bolj sistematično uporabo socialnih in okoljskih meril pri dodeljevanju navedenih javnih naročil in koncesij, med drugim socialnim podjetjem, zlasti podjetjem socialne ekonomije;***

Or. fr

Predlog spremembe 255
Nadja Hirsch

Predlog resolucije
Odstavek 27

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
27. poziva Komisijo in države članice, naj izdelajo „socialno oznako“, ki bi jo dodelili socialnim podjetjem, kar bi omogočilo boljši dostop do javnih naročil;	27. poziva Komisijo in države članice, naj izdelajo ***evropsko*** „socialno oznako“, ki bi jo dodelili socialnim podjetjem, kar bi omogočilo boljši dostop do javnih naročil;

Or. de

Predlog spremembe 256
Anthea McIntyre

Predlog resolucije
Odstavek 27 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	27 a. poudarja, da bi bilo treba v okviru trenutnega pregleda javnega naročanja v EU razmisliti o praksah za spodbujanje socialno inovativnih javnih naročil;

Or. en

Predlog spremembe 257
Kinga Göncz

Predlog resolucije
Odstavek 27 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	27 a. poziva Komisijo, naj prizna posebnosti nepridobitnega sektorja in vzpostavi pravni okvir, prilagojen tem posebnostim;

Or. en

Predlog spremembe 258
Sven Giegold

v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 28

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
28. poziva Komisijo, naj uvede letno poročilo o dejavnostih socialnega ***podjetništva*** (tudi o sredstvih EU, ki so pomembna za ta sektor), ki bo poročalo o temeljnih raziskavah, opisalo prednosti in slabosti ter obravnavalo tekoče in prihodnje izzive ter morebitne politične možnosti;	28. poziva Komisijo, naj ***zagotovi boljše razumevanje in poznavanje socialnih podjetij in socialnega gospodarstva s spodbujanjem raziskav v okviru osmega okvirnega programa (Obzorje) ter naj*** uvede letno poročilo o dejavnostih socialnega ***gospodarstva*** (tudi o sredstvih EU, ki so pomembna za ta sektor), ki bo poročalo o temeljnih raziskavah, opisalo prednosti in slabosti ter obravnavalo tekoče in prihodnje izzive ter morebitne politične možnosti;

Or. en

Predlog spremembe 259
Konstantinos Pupakis (Konstantinos Poupakis)

Predlog resolucije
Odstavek 28 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	28 a. poziva komisijo in države članice, naj preučijo možnost uvedbe in razvoja instrumentov za ocenjevanje in presojanje posledic in socialne uspešnosti socialnih podjetij;

Or. el

Predlog spremembe 260
Nadja Hirsch

Predlog resolucije
Odstavek 29

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
29. poziva Komisijo in države članice, naj podprejo manjša podjetja, ki so jih ustanovili mladi in/ali inovativni podjetniki;	***črtano***

Or. de

Predlog spremembe 261
Mikael Gustafsson
v imenu Odbora za pravice žensk in enakost spolov

Predlog resolucije
Odstavek 29

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
29. poziva Komisijo in države članice, naj podprejo manjša podjetja, ki so jih ustanovili mladi in***/ali inovativni podjetniki***;	29. poziva Komisijo in države članice, naj podprejo manjša ***inovativna*** podjetja, ki so jih ustanovili mladi in ***ženske, da bi se spodbudilo podjetništvo v teh skupinah***;

Or. en

Predlog spremembe 262
Alejandro Cercas

Predlog resolucije
Odstavek 29

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
29. poziva Komisijo in države članice, naj podprejo manjša podjetja, ki so jih ustanovili ***mladi in/ali inovativni*** podjetniki;	29. poziva Komisijo in države članice, naj podprejo manjša podjetja, ki so jih ustanovili inovativni podjetniki***, mladi, ženske ali ranljive skupine, kot so invalidi***;

Or. es

Predlog spremembe 263
Kinga Göncz

Predlog resolucije
Odstavek 29

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
29. poziva Komisijo in države članice, naj podprejo manjša podjetja, ki so jih ustanovili mladi ***in/ali inovativni*** podjetniki;	29. poziva Komisijo in države članice, naj podprejo manjša podjetja, ki so jih ustanovili mladi podjetniki ***in osebe, ki so na trgu dela v slabšem položaju***;

Or. en

Predlog spremembe 264
Frédéric Daerden

Predlog resolucije
Odstavek 29

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
29. poziva Komisijo in države članice, naj podprejo ***manjša*** podjetja, ki so jih ustanovili mladi in/ali inovativni podjetniki;	29. poziva Komisijo in države članice, naj podprejo podjetja, ki so jih ustanovili mladi in/ali inovativni podjetniki***, in spodbujajo žensko podjetništvo***;

Or. fr

Predlog spremembe 265
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 29

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
29. poziva Komisijo in države članice, naj podprejo ***manjša*** podjetja, ki so jih ustanovili mladi in/ali inovativni podjetniki;	29. poziva Komisijo in države članice, naj podprejo ***socialna*** podjetja, ki so jih ustanovili mladi in/ali inovativni podjetniki;

Or. en

Predlog spremembe 266
Jutta Steinruck

Predlog resolucije
Odstavek 29

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
29. poziva Komisijo in države članice, naj podprejo manjša podjetja, ki so jih ustanovili mladi in/ali inovativni podjetniki;	29. poziva Komisijo in države članice, naj podprejo manjša ***socialna*** podjetja, ki so jih ustanovili mladi in/ali inovativni podjetniki;

Or. en

Predlog spremembe 267
Jean-Luc Bennahmias

Predlog resolucije
Odstavek 29

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
29. poziva Komisijo in države članice, naj podprejo manjša podjetja, ki so jih ustanovili mladi in/ali inovativni podjetniki;	29. poziva Komisijo in države članice, naj podprejo manjša podjetja, ki so jih ustanovili mladi in/ali inovativni podjetniki; ***poudarja, da je nujno trajno spremljanje teh podjetij za zagotovitev njihovega nadaljnjega obstoja; poziva države članice, naj svoje politike podpiranja inovacij odprejo socialnim podjetjem;***

Or. fr

Predlog spremembe 268
Franz Obermayr

Predlog resolucije
Odstavek 30

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
30. opozarja, da socialno podjetništvo potrebuje čim več podpore in sprejetosti, in poziva k obsežni informacijski kampanji s postavitvijo večjezične spletne platforme, ki zagotavlja hitro dostopne in razumljive informacije za državljane, ki iščejo socialne dobrine in storitve, ter omogoča lep pregled nad dejavnostmi in dodano vrednostjo tega sektorja;	30. opozarja, da socialno podjetništvo potrebuje ***veliko*** podpore in sprejetosti, in poziva k obsežni informacijski kampanji s postavitvijo večjezične spletne platforme, ki zagotavlja hitro dostopne in razumljive informacije za državljane, ki iščejo socialne dobrine in storitve, ter omogoča lep pregled nad dejavnostmi in dodano vrednostjo tega sektorja;

Or. de

Predlog spremembe 269
Philippe Boulland

Predlog resolucije
Odstavek 30

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
30. opozarja, da ***socialno podjetništvo*** potrebuje čim več podpore in sprejetosti, in poziva k obsežni informacijski kampanji s postavitvijo večjezične spletne platforme, ki zagotavlja hitro dostopne in razumljive informacije za državljane, ki iščejo socialne dobrine in storitve, ter omogoča lep pregled nad dejavnostmi in dodano vrednostjo tega sektorja;	30. opozarja, da ***spodbujanje socialno prizadevnih podjetij in socialnega podjetništva*** potrebuje čim več podpore in sprejetosti, in poziva k obsežni informacijski kampanji s postavitvijo večjezične spletne platforme, ***na kateri bodo lahko podjetja zaprosila za socialno oznako, zaposleni in socialni partnerji pa bodo lahko prispevali informacije o svojih podjetjih, kar bo zagotavljalo*** hitro dostopne in razumljive informacije za državljane, ki iščejo socialne dobrine in storitve, ter omogoča lep pregled nad dejavnostmi in dodano vrednostjo tega sektorja;

Or. fr

Predlog spremembe 270
Heinz K. Becker

Predlog resolucije
Odstavek 30

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
30. opozarja, da socialno podjetništvo potrebuje čim več podpore in sprejetosti, in poziva k obsežni informacijski kampanji s postavitvijo večjezične spletne platforme, ki zagotavlja hitro dostopne in razumljive informacije za državljane, ki iščejo socialne dobrine in storitve, ter omogoča lep pregled nad dejavnostmi in dodano vrednostjo tega sektorja;	30. opozarja, da socialno podjetništvo potrebuje čim več podpore in sprejetosti, in poziva k obsežni informacijski kampanji, ***ob podpori Evropske komisije in držav članic***, s postavitvijo večjezične spletne platforme, ki zagotavlja hitro dostopne in razumljive informacije za državljane, ki iščejo socialne dobrine in storitve, ter omogoča lep pregled nad dejavnostmi in dodano vrednostjo tega sektorja;

Or. de

Predlog spremembe 271
Alejandro Cercas

Predlog resolucije
Odstavek 30

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
30. opozarja, da socialno podjetništvo potrebuje čim več podpore in sprejetosti, in poziva k obsežni informacijski kampanji s postavitvijo večjezične ***spletne*** platforme, ki zagotavlja hitro dostopne in razumljive informacije za državljane, ki iščejo socialne dobrine in storitve, ter omogoča lep pregled nad dejavnostmi in dodano vrednostjo tega sektorja;	30. opozarja, da socialno podjetništvo potrebuje čim več podpore in sprejetosti, in poziva k obsežni informacijski kampanji s postavitvijo večjezične ***in prek spleta dostopne*** platforme, ki zagotavlja hitro dostopne in razumljive informacije za državljane, ki iščejo socialne dobrine in storitve, ter omogoča lep pregled nad dejavnostmi in dodano vrednostjo tega sektorja;

Or. es

Predlog spremembe 272
Frédéric Daerden

Predlog resolucije
Odstavek 30 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	30a. od Komisije zahteva, naj še naprej povečuje prepoznavnost socialnih podjetij, zlasti s spodbujanjem vzpostavitve registrov statističnih podatkov o podjetjih socialne ekonomije;

Or. fr

Predlog spremembe 273
Heinz K. Becker

Predlog resolucije
Odstavek 30 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	30 a. podpira vzpostavitev "Evropske nagrade za socialno podjetništvo" za priznanje socialnih učinkov;

Or. de

Predlog spremembe 274
Ramona Nicole Mănescu

Predlog resolucije
Odstavek 30 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	30 a. poziva države članice ter lokalne in regionalne organe, naj vključijo socialna podjetja v dogovore o zaposlovanju in pobude za socialno vključevanje;

Or. en

Predlog spremembe 275
Nadja Hirsch

Predlog resolucije
Odstavek 31

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
31. poziva, da se v učne vsebine vključijo načela socialnih podjetij, podjetništva in socialne odgovornosti;	***črtano***

Or. de

Predlog spremembe 276
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 31

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
31. poziva, da se v učne *vsebine* vključijo načela ***socialnih podjetij, podjetništva*** in socialne odgovornosti;	31. poziva, da se v učne *načrte* ***šol, univerz in drugih izobraževalnih ustanov*** vključijo načela socialnega gospodarstva in socialne odgovornosti;

Or. en

Predlog spremembe 277
Anthea McIntyre

Predlog resolucije
Odstavek 31

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
31. poziva, ***da se v učne vsebine vključijo načela*** socialnih podjetij, podjetništva in socialne odgovornosti;	31. poziva ***države članice***, ***naj razmislijo o koristih vključitve načel*** socialnih podjetij, podjetništva in socialne odgovornosti ***v šolske učne načrte***;

Or. en

Predlog spremembe 278
Franz Obermayr

Predlog resolucije
Odstavek 31

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
31. poziva, da se v ***učne vsebine*** vključijo načela socialnih podjetij, podjetništva in socialne odgovornosti;	31. poziva, da se v učne načrte ***splošnih in poklicnih višjih šol*** vključijo načela socialnih podjetij, podjetništva in socialne odgovornosti;

Or. de

Predlog spremembe 279
Jutta Steinruck

Predlog resolucije
Odstavek 31

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
31. poziva, da se v učne *vsebine* vključijo načela socialnih podjetij, podjetništva in socialne odgovornosti;	31. poziva, da se v *šolske* učne *načrte* vključijo načela socialnih podjetij, ***socialnega*** podjetništva in socialne odgovornosti ***ter pristop vseživljenjskega učenja, da bi se razvile socialne in državljanske kompetence ter podprle zaposlitve v socialnih podjetjih***;

Or. en

Predlog spremembe 280
Kinga Göncz

Predlog resolucije
Odstavek 31

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
31. poziva, da se v učne *vsebine* vključijo načela socialnih podjetij, podjetništva in socialne odgovornosti;	31. poziva, da se v *šolske* učne *načrte* vključijo načela socialnih podjetij, ***socialnega*** podjetništva in socialne

odgovornosti ***skupaj s pristopom vseživljenjskega učenja; poleg tega poziva države članice, naj podprejo in spodbujajo izobraževanje socialnih podjetnikov***;

Or. en

Predlog spremembe 281
Minodora Cliveti

Predlog resolucije
Odstavek 31 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	31 a. meni, da lahko študentje uspešno izkoristijo prostovoljstvo, ki je učni proces, ki dopolnjuje študij, za vstop v svet podjetništva, s čimer lahko prostovoljstvo prispeva k uporabi znanja, pridobljenega med študijem;

Or. ro

Predlog spremembe 282
Sven Giegold
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 31 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	31 a. poziva Komisijo, naj razmisli o določitvi evropskega leta socialnega gospodarstva;

Or. en

Predlog spremembe 283
Nadja Hirsch

Predlog resolucije
Odstavek 32 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	32 a. poziva države članice, da identificirajo in odstranijo vmesnike in pravne praznine; zaradi birokratskih postopkov in različnih pristojnosti se preprečujejo inovacije, ker to stanje privede do strukturnih in finančnih negotovosti; tukaj je treba preveriti model „vse na enem mestu“ (one-stop-shop);

Or. de